MANUAL FOR SHARED SERVICES AND PEOPLE MANAGEMENT PROCEDURES

MANUAL PARA SERVICIOS COMPARTIDOS Y PROCEDIMIENTOS DE GESTIÓN DE PERSONAS

PARACEL

CONTENT

CONTENIDO

1. OBJECTIVE 5

1. OBJETIVO 5

2. SCOPE 5

2. ALCANCE 5

3. DEFINITIONS 7

3. DEFINICIONES 7

4. RESPONSIBILITIES 8

4. RESPONSABILIDADES 8

4.1. GENERAL OBLIGATIONS 8

4.1. OBLIGACIONES GENERALES 8

4.2. CONSTRUCTION SITE 11

4.2. SITIO DE CONSTRUCCIÓN 11

4.3. DOUBLE OUTSOURCING BLOCK 15

4.3. BLOQUEO DE DOBLE TERCERIZACIÓN 15
4.4. GENERAL 16
4.4. GENERAL 16
4.5. CONTROL OF LABOR LIABILITIES OBLIGATIONS 25
4.5. CONTROL DE OBLIGACIONES DE RESPONSABILIDAD LABORAL 25
4.6. SALARY POLICY 25
4.6. POLÍTICA SALARIAL 25
4.7. SUPPLY OF UNIFORMS 26
4.7. PROVISIÓN DE UNIFORMES 26
4.8. TRANSPORTATION OF PEOPLE 26
4.8. TRANSPORTE DE PERSONAS 26
4.9. ACCESS CONTROL / BADGES 28
4.9. CONTROL / CREDENCIALES DE ACCESO 28
4.11. LOCAL CAFETERIA 29
4.11. CAFETERÍA LOCAL 29
4.12. SAFETY AND HEALTH 32
4.12 SEGURIDAD Y SALUD 32
4.12.2. ENVIRONMENT 35
4.12.2. MEDIO AMBIENTE 35
4.12.2.1. ENVIRONMENTAL AND SOCIAL MANAGEMENT SYSTEM 37
4.12.2.1. SISTEMA DE GESTIÓN AMBIENTAL Y SOCIAL 37
4.12.2.2. SITE PREPARATION 37
4.12.2.2. PREPARACIÓN DEL SITIO 37
4.12.2.3. EROSION CONTROL 38
4.12.2.3. CONTROL DE LA EROSIÓN 38

4.12.2.4. WATER POLLUTION CONTROL 39

4.12.2.4. CONTROL DE LA CONTAMINACIÓN DEL AGUA 39

4.12.2.5. AIR AND NOISE POLLUTION CONTROL 40

4.12.2.5. CONTROL DE CONTAMINACIÓN DE AIRE Y SONORA 40

4.12.2.6. CONTROL AND MANAGEMENT OF SOLID WASTE 42

4.12.2.6. CONTROL Y GESTIÓN DE RESIDUOS SÓLIDOS 42

4.12.2.7. CHEMICALS, FUELS AND LUBRICATING OILS 46

4.12.2.7. PRODUCTOS QUÍMICOS, COMBUSTIBLES Y ACEITES LUBRICANTES 46

4.12.2.8. SUPPLIER OF WOODEN PALLETS 47

4.12.2.8. PROVEEDOR DE PALETAS DE MADERA 47

4.12.2.9. PRESERVATION OF NATURAL HABITATS 48

4.12.2.9. PRESERVACIÓN DE HÁBITATS NATURALES 48

4.12.2.10. PREVENTIVE AND CORRECTIVE ACTIONS 49

4.12.2.10. ACCIONES PREVENTIVAS Y CORRECTIVAS 49

4.12.2.11. COMPLETION OF ACTIVITIES 50

4.12.2.11. TERMINACIÓN DE ACTIVIDADES 50

4.13. SAFETY AT WORK 52

4.13 SEGURIDAD EN EL TRABAJO 52

4.14. SECURITY 55

4.14. PROTECCIÓN 55

4.15. SUPPLIERS' RESPONSIBILITY 55

4.15. RESPONSABILIDAD DEL PROVEEDOR 55
4.16. PROHIBITIONS 58
4.16. PROHIBICIONES 58
4.17. DISCIPLINARY MEASURES 58
4.17. MEDIDAS DISCIPLINARIAS 58
5. RECORDS AND / OR ANNEXES 60
5. REGISTROS Y/O ANEXOS 60
ANNEX A: ORGANIZATION CHART 60
ANEXO A: ORGANIGRAMA 60
ANNEX B: LODGING FACILITIES 61
ANEXO B: ÍTEMS INCLUIDOS EN ALOJAMIENTO 61
ANNEX C: SHARED SERVICES – COSTS 63
ANEXO C: SERVICIOS COMPARTIDOS – COSTOS 63

1. OBJECTIVE	1. OBJETIVO
The objective of this Manual is to set forth standards and procedures for registration and management of Suppliers and third parties for the provision of services in the construction of the Project. Said standards and procedures are aligned with Paracel's Internal Policies and Procedures. Therefore, all Suppliers will comply with this Manual. Non-compliance with the latter may result in a fine to Suppliers, suspension or even termination of the Contract in accordance with the latter and this Manual.	El objetivo de este Manual es establecer normas y procedimientos para el registro y la gestión de Proveedores y terceros para la prestación de servicios en la construcción del Proyecto. Dichos estándares y procedimientos se encuentran alineados con las Políticas y Procedimientos Internos de Paracel. Por lo tanto, todos los Proveedores cumplirán con este Manual. El incumplimiento de este último puede resultar en una multa a los Proveedores, la suspensión o incluso la terminación del Contrato conforme los términos del mismo y este Manual.
The organization chart included as Annex A of this Manual was purposely structured in a hierarchical manner in order to give greater representativeness to the scope of responsibilities of the management process subsystems, which are known by the Suppliers. The definition of the structure size will depend on the complexity and size of the Project.	El organigrama incluido como Anexo A de este Manual fue estructurado deliberadamente de manera jerárquica para dar una mayor representatividad al alcance de las responsabilidades de los subsistemas del proceso de gestión que son de conocimiento de los Proveedores. La definición del tamaño de la estructura dependerá de la complejidad y el tamaño del Proyecto.
2. SCOPE	2. ALCANCE
Suppliers have the obligation to know this Manual, comply with it, train their personnel for that purpose, monitor possible breaches and express their commitment to compliance with the Manual in their own supply chain.	Los proveedores tienen la obligación de conocer este Manual, cumplirlo, capacitar a su personal para ese propósito, monitorear posibles incumplimientos y expresar su compromiso de cumplir con el Manual en su propia cadena de suministro.
This Manual is equally applicable to Sub-suppliers. Therefore, Suppliers must ensure that their Sub-suppliers and all their personnel are aware of and trained to comply with this Manual.	Este Manual es igualmente aplicable a los Sub-Proveedores. Por lo tanto, los Proveedores deben asegurarse de que sus Sub-Proveedores y todo su personal conozcan y estén capacitados

Consequently, all references made in this Manual to Suppliers must be understood as comprising and referring also to Sub-Suppliers, unless otherwise expressly stated or clearly arising from the context.	para cumplir con este Manual. En consecuencia, todas las referencias en este Manual a los Proveedores deben entenderse como que comprenden y se refieren también a los Sub-Proveedores, a menos que se indique expresamente lo contrario o surja claramente del contexto.
All references in this Manual to personnel, workers or similar terms comprise all Supplier's employees, agents, representatives and individuals rendering services falling under the scope of this Manual, unless otherwise expressly stated or clearly arising from the context.	Todas las referencias en este Manual al personal, trabajadores o términos similares comprenden todos los empleados, agentes, representantes y personas físicas que prestan servicios del Proveedor que caen dentro del alcance de este Manual, a menos que se indique expresamente lo contrario o surja claramente del contexto.
Paracel may fully or partially amend this Manual unilaterally from time to time at its sole discretion and without any limitation. Paracel will share any amendment draft with the Suppliers that would be impacted by such amendment. Said Suppliers will send to Paracel their non-binding comments, if any, within 7 (seven) calendar days after taking notice of the amendment draft. If necessary, Paracel and impacted Suppliers may start discussions over the intended amendment. Thereafter, if still willing to implement the amendment, Paracel will issue and notify Suppliers of the amendment, which may differ from the initial draft. Each of said amendments will automatically become applicable 15 (fifteen) calendar days after the Supplier takes notice of the amendment. Such amendments cannot give rise to any claims from Suppliers. However, if an amendment negatively and substantially affects a Supplier's costs, Paracel and said Supplier will agree on the amendment before it applies to said	Paracel puede enmendar total o parcialmente este Manual unilateralmente cada cierto tiempo a su exclusivo criterio y sin ninguna limitación. Paracel compartirá todo borrador de enmienda con los Proveedores que serían afectados por tal enmienda. Dichos Proveedores enviarán a Paracel sus comentarios no vinculantes, si lo tuvieren, dentro de los 7 (siete) días corridos posteriores de haber tomado noticia del borrador de enmienda. Si fuere necesario, Paracel y los Proveedores afectados podrán iniciar conversaciones sobre la enmienda en cuestión. Luego, en caso de continuar con la intención de implementar la enmienda, Paracel emitirá y comunicará a los Proveedores la enmienda, la cual podrá diferir del borrador inicial. Cada una de dichas enmiendas se aplicará automáticamente 15 (quince) días corridos después de que el Proveedor sea notificado de la enmienda. Dichas enmiendas no pueden dar lugar a ninguna reclamación por parte de los

Supplier, providing said Supplier had stated such impact on its costs during the hereinabove stated term of 7 (seven) calendar days.	Proveedores. No obstante, si una enmienda impactare negativa y substancialmente los costos de algún Proveedor, Paracel y dicho Proveedor acordarán los ajustes necesarios antes que la enmienda aplique a dicho Proveedor, siempre que dicho Proveedor hubiere manifestado el referido impacto en sus costos durante el arriba citado plazo de 7 (siete) días corridos.
Contracts and this Manual are intended to be applied and interpreted in a complementary fashion. In case of conflict between them, Contracts will prevail.	Los contratos y este Manual están destinados a ser aplicados e interpretados de manera complementaria. En caso de conflicto entre ellos, prevalecerán los contratos.
3. DEFINITIONS	3. DEFINICIONES
a. **Contract:** Agreement executed between Paracel and a Supplier. Also used in plural as Contracts.	a. **Contrato:** Acuerdo celebrado entre Paracel y un Proveedor. También se utiliza en plural como Contratos.
b. **Central Service**: The unit of Paracel in charge of, among others, overviewing the application of this Manual and coordinating works at the Project Site.	b. **Servicio Central:** la unidad de Paracel a cargo de, entre otros, revisar la aplicación de este Manual y coordinar los trabajos en el Sitio del Proyecto.
c. **Manual:** This Manual for Shared Services and People Management Procedures.	c. **Manual:** Este Manual para Servicios Compartidos y Procedimientos de Gestión de Personas.
d. **Paracel**: Paracel S.A. RUC 80106417-1.	d. **Paracel:** Paracel S.A. RUC 80106417-1.
e. **Paracel's Internal Policies and Procedures**: Different existing and futures regulations of Paracel setting forth rules Paracel apply internally and/or with third parties and that are known or may be known in the future by the	e. **Políticas y Procedimientos Internos de Paracel:** Las diferentes normativas, existentes y futuras, de Paracel que establecen las normas que Paracel aplica internamente y/o con terceros, y que son conocidas o pueden ser conocidas en el futuro por el Proveedor, incluyendo, pero sin

Supplier, including but not limited to, the Suppliers Code of Conduct.	limitarse a, el Código de Conducta para Proveedores
f. **Project**: Paracel's project to build and operate and pulp mill in Paraguay.	f. **Proyecto:** Proyecto de Paracel para construir y operar una planta de celulosa en Paraguay.
g. **Project Site**: Location where the Project will be build and carried out.	g. **Sitio del Proyecto:** Ubicación donde se construirá y llevará a cabo el Proyecto.
h. **Sub-Supplier**: Company (individual or entity) subcontracted by a Supplier for the provision of services, goods or both in connection with a Contract.	h. **Sub-Proveedor:** Empresa (persona física o entidad) subcontratada por un Proveedor para la prestación de servicios, provisión de bienes, o ambos en relación con un Contrato.
i. **Supplier**: Company (individual or entity) contracted by Paracel for the provision of services, goods or both in connection with the Project. Also used in plural as Suppliers.	i. **Proveedor:** Empresa (persona física o entidad) contratada por Paracel para la prestación de servicios, provisión de bienes, o ambos en relación con el Proyecto. También se usa en plural como Proveedores.
4. RESPONSIBILITIES	4. RESPONSABILIDADES
4.1. GENERAL OBLIGATIONS	4.1. OBLIGACIONES GENERALES
a. Suppliers are obliged, by virtue of the Contract, to comply with all applicable legislation and Paracel's Internal Policies and Procedures. Suppliers will make sure their personnel and Sub-Suppliers also comply with said rules.	a. Los Proveedores están obligados, en virtud del Contrato, a cumplir con toda la legislación aplicable y las Políticas y Procedimientos Internos de Paracel. Los Proveedores se asegurarán de que su personal y los Sub-Proveedores también cumplan con dichas reglas.
b. Paracel reserves the right to carry out, at any time, any inspections and / or audits to verify compliance with this Manual, as well as to request corrective actions to deviations that may be found, looking for a	b. Paracel se reserva el derecho de realizar, en cualquier momento, cualquier inspección y / o auditoría para verificar el cumplimiento de este Manual, así como para solicitar acciones correctivas a las desviaciones que

common understanding with Suppliers as a first option when possible.	puedan encontrarse, buscando un entendimiento común con los Proveedores como primera opción, cuando sea posible.
c. Paracel is entitled to immediately suspend any work creating undue risk of personal, environmental and/or material accidents, until the situation is corrected and normalized. These suspensions do not exempt Suppliers from the obligations and penalties arising from the Contracts.	c. Paracel tiene derecho a suspender inmediatamente cualquier trabajo que genere un riesgo indebido de accidentes personales, ambientales y / o materiales, hasta que la situación se corrija y normalice. Estas suspensiones no eximen a los Proveedores de las obligaciones y sanciones derivadas de los Contratos.
d. Suppliers must appoint an administrative key person responsible to act as a main liaison with the Paracel for matters related to environment, safety, occupational health and personnel management.	d. Los Proveedores deben designar a una persona administrativa clave, responsable de actuar como enlace principal con Paracel para asuntos relacionados con el medio ambiente, la seguridad, la salud ocupacional y la gestión del personal.
e. As the services will be performed together with many other Suppliers and Sub-Suppliers at the Project Site, Suppliers will promote good relationships among them by creating and maintaining a harmonious atmosphere among workers.	e. Teniendo en cuenta que los servicios se realizarán en conjunto con muchos otros Proveedores y Sub-Proveedores en el Sitio del Proyecto, los Proveedores promoverán buenas relaciones entre ellos creando y manteniendo una atmósfera armoniosa entre los trabajadores.
f. Suppliers will not make cash payments at the Project Site or in its vicinity. Otherwise, Suppliers will be subject to a contractual fine and, in the event of recurrence, the immediate suspension or termination of the Contract.	f. Los Proveedores no realizarán pagos en efectivo en el Sitio del Proyecto o en sus alrededores. De lo contrario, los Proveedores estarán sujetos a una multa contractual y, en caso de recurrencia, a la inmediata suspensión o terminación del Contrato.
g. In order to avoid defaulting with local market suppliers, Suppliers will be responsible for paying all their local suppliers timely and	g. Para evitar el incumplimiento con proveedores del mercado local, los Proveedores serán responsables de pagar

making sure their Sub-Suppliers also comply with the same duty regarding their own local suppliers. Therefore, Suppliers must be aware of the financial suitability and ability of their Sub-Suppliers.	en debido tiempo a todos sus proveedores locales y asegurarse de que sus Sub-Proveedores también cumplan con el mismo deber con respecto a sus propios proveedores locales. Por lo tanto, los Proveedores deben ser conscientes de la idoneidad y capacidad financiera de sus Sub-Proveedores.
h. Suppliers must plan their needs for personnel necessary to comply with all contractual deadlines, taking into account the need to comply also with the conditions set forth in this Manual (days off, Christmas, New Year and national holidays, lost days, working hours, weather conditions, etc. avoiding extra mobilizations to recovery any delays).	h. Los Proveedores deben planificar sus necesidades de personal para cumplir con todos los plazos contractuales, teniendo en cuenta la necesidad de cumplir también con las condiciones establecidas en este Manual (días libres, Navidad, Año Nuevo y feriados nacionales, días perdidos, horas de trabajo, condiciones climáticas, etc., evitando movilizaciones adicionales para recuperar cualquier retraso).
i. All obligations and prohibitions applicable to Suppliers under this Manual apply to Sub-Suppliers as well. Suppliers must make sure Sub-Suppliers are aware of, accept and fully comply with this Manual. Suppliers are responsible for any non-compliances of this Manual by Sub-Supplier, without prejudice of the Sub-Supplier's own liability.	i. Todas las obligaciones y prohibiciones aplicables a los Proveedores en virtud de este Manual también se aplican a los Sub-Proveedores. Los Proveedores deben asegurarse de que los Sub-Proveedores conozcan, acepten y cumplan plenamente con este Manual. Los Proveedores son responsables de cualquier incumplimiento de este Manual por parte del Sub-Proveedor, sin perjuicio de la responsabilidad propia del Sub-Proveedor.
j. Suppliers must make sure their personnel employed for the Project accepts and is duly trained to fully comply with this Manual. Suppliers are responsible for all acts and omissions of their personnel, without prejudice of personnel's own liability.	j. Los Proveedores deben asegurarse de que su personal empleado para el Proyecto acepte y se encuentre debidamente capacitado para cumplir plenamente con este Manual. Los Proveedores son responsables de todos los actos y

	omisiones de su personal, sin perjuicio de la responsabilidad propia del personal.
4.2. CONSTRUCTION SITE	4.2. SITIO DE CONSTRUCCIÓN
4.2.1. CONSTRUCTION SITE AREAS	**4.2.1. ÁREAS DEL SITIO DE CONSTRUCCIÓN**
Paracel will provide clean and flat areas for construction and storage of equipment and/or materials. Suppliers will carry out temporary improvements needed to properly perform their activities, this includes building offices and fences (2.0 m high treated eucalyptus posts and 8 lines of smooth galvanized wire), spreading gravel on the surface, making connections to service networks (provided by Paracel), taking care of soil improvements, all that in accordance with the technical documents, drawings and specs given by Paracel and the decisions taken in the meetings on the construction operational plan.	Paracel proporcionará áreas limpias y planas para la construcción y almacenamiento de equipos y/o materiales. Los Proveedores realizarán las mejoras temporales necesarias para poder ejecutar sus actividades, incluyendo construcción oficinas y cercas (postes de tratado de 2.0m de alto y 8 líneas de alambre galvanizado suave), esparcimiento de gravilla en la superficie, conexiones a las redes de servicios públicos (provistos por Paracel), mejoras del suelo, todo ello de acuerdo a los documentos, diseños y especificaciones técnicos provistos por Paracel y a lo que sea resuelto en las reuniones del plan de ejecución de obras.
4.2.2. CLEANING AND MAINTENANCE OF AREAS	**4.2.2. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE ÁREAS**
Each Supplier must keep its area clean and signposted, always free of scraps, waste, etc., collecting waste material daily, separating them according to selective collection program of waste and depositing them in places that will be indicated by Paracel. Said disposal places will be located within 1.5 km from the working area.	Cada Proveedor debe mantener su área limpia y señalizada, siempre libre de chatarra, desperdicios, etc., recolectando material de desperdicio diariamente, separándolos de acuerdo con el programa de recolección selectiva de desperdicios y depositándolos en lugares que serán indicados por Paracel. Dichos lugares de disposición estarán a una distancia no mayor de 1,5 km del área de trabajo.
Suppliers are obliged to maintain workshops, equipment, stocks of materials and components, production and finished parts under inventory and their responsibility. All those will be duly	Los Proveedores están obligados a mantener talleres, equipos, existencia de materiales y componentes, producción y piezas terminadas bien inventariadas bajo su responsabilidad.

organized in order to avoid visual degradation, and obstruction and/or hindering of routes and accesses of vehicles, equipment and rescue teams.	Deberán estar asimismo organizadas para evitar la degradación visual y la obstrucción y/u obstaculización de rutas y accesos de vehículos, equipos y equipos de rescate.
Failure to maintain the area well organized may result in administrative penalties of up to 5% (five percent) of the monthly payment to the Supplier if the Provider does not fully cure the non-compliance within 15 (fifteen) calendar days after receiving the pertinent warning notice from Paracel, without prejudice of any other penalties applicable in accordance with the Contract. Paracel may apply the penalty until non-compliance is cured as well as deduct penalty from any payments to the Supplier.	El incumplimiento en mantener el área bien organizada puede dar lugar a sanciones administrativas de hasta el 5% ([cinco por ciento) del pago mensual al Proveedor si el Proveedor no subsanare el incumplimiento dentro de los 15 (quince) días corridos de haber recibido el pertinente aviso de incumplimiento de Paracel, sin perjuicio de cualesquiera otras sanciones aplicables de conformidad con el Contrato. Paracel podrá aplicar la sanción hasta que el incumplimiento fuere subsanado, así como deducir la sanción de cualesquiera pagos para el Proveedor.
4.2.3. ELECTRIC POWER	**4.2.4. ENERGÍA ELÉCTRICA**
Paracel will provide electric power (23 kV – 50Hz) for temporary electric installations. Suppliers will provide the entire installation of a substation (according to Paracel's standards), supply transformers (for 440, 380, 220 and 110 V) and, where Paracel does not provide electric power, power generators should be used on behalf of the Supplier.	Paracel proporcionará energía eléctrica (23 kV – 50Hz) para instalaciones eléctricas temporales. Los Proveedores proporcionarán la instalación completa de una subestación (de acuerdo con los estándares de Paracel), transformadores de suministro (para 440, 380, 220 y 110 V) y, donde Paracel no proporciona energía eléctrica, se deben usar generadores de energía en nombre de los Proveedores.
4.2.5. DRINKING WATER IN CONSTRUCTION SITES AND WORKING AREAS	**4.2.5. AGUA POTABLE EN SITIOS DE CONSTRUCCIÓN Y ÁREAS DE TRABAJO**
It is Suppliers' responsibility to provide, install and maintain sources of drinking water near construction sites and workplaces. These sources of drinking water must comply with current legislation and regulatory standards as to	Es responsabilidad de los Proveedores proveer, instalar y mantener fuentes de agua potable cerca de sitios de construcción y lugares de trabajo. Estas fuentes de agua potable deben cumplir con la legislación vigente y las normas

quality and quantity to suffice the needs of all personnel employed. Paracel reserves the right to inspect the hygiene and perfect functioning of these sources of drinking water, and may prohibit the workplace if it does not comply with the required conditions. Paracel is not responsible for any damage resulting from vandalism affecting water sources.	reguladoras en cuanto a calidad y cantidad para satisfacer las necesidades de todo el personal empleado. Paracel se reserva el derecho de inspeccionar la higiene y el perfecto funcionamiento de estas fuentes de agua potable, y puede prohibir el lugar de trabajo si no cumple con las condiciones requeridas. Paracel no es responsable de ningún daño resultante de vandalismo que afecte a las fuentes de agua.
4.2.6. WATER FOR OFFICES	**4.2.6. AGUA PARA OFICINAS**
Paracel will provide a freshwater network with sufficient pressure and sanitary sewer system at the Project Site. It is Suppliers' responsibility to install a water tank with a minimum capacity of 5.000 liters and to keep it clean. It is also Suppliers' responsibility to provide drinking water.	Paracel proporcionará una red de agua dulce con presión suficiente y desagüe de aguas servidas sanitario en el Sitio del Proyecto. Es responsabilidad de los Proveedores instalar un tanque de agua con una capacidad mínima de 5.000 litros y mantenerlo limpio. También es responsabilidad de los Proveedores proporcionar agua potable.
4.2.7. SANITARY FACILITIES	**4.2.7. INSTALACIONES SANITARIAS**
Sanitary facilities that Suppliers must provide will be inspected and approved by Central Service. Inspections of sanitary facilities will take place before approving the entry of Suppliers' personnel to the Project Site. Only container toilet modules can be installed in the Project Site. They must be permanently equipped with hand paper, liquid soap, sanitizer, toilet paper (300 meters) properly supplied, washbasin and trash can with pedal cover.	Las instalaciones sanitarias que los Proveedores deben proporcionar serán inspeccionadas y aprobadas por el Servicio Central. Se realizarán inspecciones de las instalaciones sanitarias antes de aprobar la entrada del personal de los Proveedores al Sitio del Proyecto. Solo se pueden instalar módulos de toilettes contenedores en el Sitio del Proyecto. Deben estar permanentemente equipados con papel para manos, jabón líquido, desinfectante, papel higiénico (300 metros) debidamente suministrado, lavabo y bote de basura con tapa de pedal.
4.2.8. TELECOMMUNICATIONS	**4.2.8. TELECOMUNICACIONES**

Paracel will make sure that telephone signal – from at least one mobile telecommunication provider – and internet signal are available at the Project Site. Suppliers must obtained all telephone lines, and telecommunications devices and equipment necessary to properly perform the Contracts.	Paracel se encargará de que en el Sitio del Proyecto esté disponible la señal telefónica de al menos un proveedor de telecomunicación celular. Los Proveedores deben obtener todas las líneas telefónicas y los dispositivos y equipos de telecomunicaciones necesarios para ejecutar los Contratos de manera adecuada.
4.2.9. COMPRESSED AIR	**4.2.9. AIRE COMPRIMIDO**
Paracel will not provide compressed air of any kind.	Paracel no proporcionará aire comprimido de ningún tipo.
4.2.10. COMMUNICATION RADIO	**4.2.10. COMUNICACIÓN POR RADIO**
Equipment and radio terminals to be used must be certified and approved in accordance with applicable laws, including Law 642/1995, Decree 14135/1996 and their amendments. Radio terminals and repeaters to be use used at the Project site must have the pertinent government's licenses, if mandatory.	Los equipos y terminales de radio que se utilizarán deben estar certificados y aprobados de acuerdo con las leyes aplicables, incluyendo la Ley 642/1995, Decreto 14135/1996 y sus modificaciones. Los terminales de radio y repetidores que se utilizarán en el sitio del Proyecto deben poseer las licencias gubernamentales pertinentes, en caso de que sea obligatorio.
The channel bandwidths and transmission power of the radio terminals and repeaters must comply with current local legislation as well.	El ancho de banda del canal y la potencia de transmisión de los terminales de radio y repetidores también deben cumplir con la legislación local vigente.
The values of exposure to electromagnetic fields must be within the permitted range and in accordance with the applicable regulation.	Los valores de exposición a los campos electromagnéticos deben encontrarse dentro del rango permitido y de acuerdo con la normativa aplicable.
The radio terminals of each Supplier will operate autonomously and use channels that do not cause interference with other systems.	Los terminales de radio de cada Proveedor funcionarán de manera autónoma y utilizarán canales que no causen interferencia con otros sistemas.

Suppliers wishing to communicate with Paracel's radio terminals will obtain, at its own expense, all the technological requirements of software and hardware to enable the interoperability of radio communication system, being Paracel entitled to allow or deny access to said system at any time and at its sole discretion.	Los Proveedores que deseen comunicarse con los terminales de radio de Paracel obtendrán, a sus propias costas, todos los requisitos tecnológicos de software y hardware para permitir la interoperabilidad del sistema de comunicación por radio, teniendo Paracel derecho a permitir o denegar el acceso a dicho sistema en cualquier momento y a su sola discreción.
Suppliers assume all responsibility for improper use, interference, fines and assessments of public authorities of their systems and radio terminals in the Project Site, being obliged to correct and comply with all notifications from public authorities or Paracel.	Los Proveedores asumen toda la responsabilidad por el uso indebido, interferencia, multas y evaluaciones de las autoridades públicas de sus sistemas y terminales de radio en el Sitio del Proyecto, y están obligados a corregir y cumplir con todas las notificaciones de las autoridades públicas o Paracel.
Suppliers, whenever requested by Paracel, will provide information regarding the regularization of their radio systems, as well as make efforts to analyze, identify and correct faults and/or technical or operational problems that are causing interference with other radio systems of Paracel or other Suppliers.	Los Proveedores, siempre que Paracel lo solicite, proporcionarán información sobre la regularización de sus sistemas de radio, y se esforzarán por analizar, identificar y corregir fallas y/o problemas técnicos u operativos que causen interferencia con otros sistemas de radio de Paracel u otros Proveedores.
4.3. DOUBLE OUTSOURCING BLOCK	4.3. BLOQUEO DE DOBLE TERCERIZACIÓN
"Double outsourcing" will not be allowed, unless previous, written and express authorization from Paracel. Double outsourcing comprises the subcontracting of companies to perform an activity that is within the main activities of the company directly contracted from Paracel as Supplier. As an example: if company "A" has in its team mechanical assemblers, welders and industrial plumbers, it will not subcontract another	No se permitirá la "doble tercerización", salvo autorización previa, escrita y expresa de Paracel. La doble tercerización comprende la subcontratación de empresas para realizar una actividad que se encuentra dentro de las actividades principales de la empresa directamente contratada por Paracel como Proveedor. Como ejemplo: si la empresa "A" tiene en su equipo ensambladores mecánicos,

company for an activity that is among the main activities said personnel of Company “A” regularly performs.	soldadores y plomeros industriales, no subcontratará a otra empresa para una actividad que se encuentre entre las actividades principales que el personal de la empresa "A" realiza regularmente.
4.4. GENERAL	4.4. GENERAL
4.4.1. Paracel PEOPLE AND SERVICES MANAGEMENT	**4.4.1. GESTIÓN DE PERSONAS Y SERVICIOS de Paracel**
Central Service will be responsible for the support, control and management services of all infrastructure aimed at supporting activities at the Project Site.	El Servicio Central será responsable de los servicios de soporte, control y gestión de toda la infraestructura destinada a apoyar las actividades en el Sitio del Proyecto.
Suppliers will adopt and implement human resources policies and procedures appropriate to their size and workforce that are consistent with the requirements of the Performance Standard 2 of the International Finance Corporation (IFC) and applicable laws. (see https://www.ilo.org/global/standards/introduction-to-international-labour-standards/international-labour-standards-use/lang--en/index.htm)	Los Proveedores adoptarán e implementarán políticas y procedimientos de recursos humanos apropiados para su tamaño y fuerza laboral que sean consistentes con los requisitos de la Norma de Desempeño 2 de la Corporación Financiera Internacional (CFI) y las leyes aplicables (ver https://www.ilo.org/global/standards/introduction-to-international-labour-standards/international-labour-standards-use/lang--es/index.htm).
4.4.2. PEOPLE MANAGEMENT	**4.4.2. GESTIÓN DE PERSONAS**
All Suppliers must have in their leadership the staff qualified for human resource management and also provide training programs and leadership development for management in order to eliminate miscommunication and ensure optimal organizational climate. To this end, they will provide courses to all supervisors and leadership with a minimum of 16 hours, which must be carried out before the execution of the works and, then additional continuous training during the execution of the works. Following a	Todos los Proveedores deben tener en sus posiciones de liderazgo el personal calificado para la gestión de recursos humanos y también proporcionar programas de capacitación y desarrollo de liderazgo para la gerencia a fin de eliminar la mala comunicación y garantizar un clima organizacional óptimo. Con este fin, impartirán cursos a todos los supervisores y personas en posiciones de liderazgo con un mínimo de 16 horas, que deben llevarse a cabo antes de la ejecución de los trabajos y, luego,

request from a Supplier, Paracel and that Supplier may evaluate together the specific needs of such training courses and programs for that Supplier.	capacitación continua adicional durante la ejecución de los trabajos. A pedido de algún Proveedor, Paracel y ese Proveedor podrán evaluar en conjunto las necesidades específicas de dichos programas y cursos de entrenamiento para ese Proveedor.
Paracel reserves the right to develop and provide training programs for leadership and management of Supplier's key personnel according to the needs of the Project. Paracel also reserves the right to request the curriculum vitae of the professionals Suppliers will employ for the Project and carry out audits of liabilities (i.e., checking if Suppliers comply with all applicable labor, social security and industrial hygiene laws).	Paracel se reserva el derecho de desarrollar y proporcionar programas de capacitación para el liderazgo y la gestión del personal clave del Proveedor de acuerdo con las necesidades del Proyecto. Paracel también se reserva el derecho de solicitar el currículum vitae de los profesionales que los Proveedores emplearán para el Proyecto y llevar a cabo auditorías de responsabilidades (es decir, verificar si los Proveedores cumplen con todas las leyes laborales y de seguridad social e higiene industrial aplicables).
4.4.3. ACCESS CONTROL	**4.4.3. CONTROL DE ACCESO**
People management system of Paracel will be used as access control to the Project Site, with the only aim of controlling access, working periods and days off. For the purpose of payroll, Suppliers must use their own systems for working time control of their personnel in construction sites. Construction sites will have space available for such purpose.	El sistema de gestión de personas de Paracel se utilizará como control de acceso al Sitio del Proyecto, con el solo objetivo de controlar el acceso, los períodos de trabajo y los días libres. A los efectos de la nómina, los Proveedores deben usar sus propios sistemas para el control del tiempo de trabajo de su personal en los sitios de construcción. Los sitios de construcción tendrán espacio disponible para tal fin.
4.4.4. ADMINISTRATIVE STRUCTURE (Suppliers)	**4.4.4. ESTRUCTURA ADMINISTRATIVA (Proveedores)**
In order to ensure compliance with this Manual, all Suppliers with staff over 200 employees working at the construction site will have a minimum structure for the management and	Para garantizar el cumplimiento de este Manual, todos los Proveedores con personal de más de 200 empleados que trabajan en el sitio de construcción tendrán una estructura mínima para

administration of human capital, including in their teams 1 (one) professional in social work, 1 (one) professional to act in human resources activities and union related issues, and 1 (one) Agent of Occupational Health and Safety (ASSO by its acronym in Spanish) registered with the Ministry of Labor, Employment and Social Security (MTESS by its acronym in Spanish), as well as professionals to perform administrative activities.	la gestión y administración del capital humano, incluyendo en sus equipos 1 (un) profesional en trabajo social, 1 (un) profesional para actuar en actividades de recursos humanos y asuntos relacionados con sindicatos, y 1 (un) Agente de Salud y Seguridad Ocupacional (ASSO) registrado en el Ministerio de Trabajo, Empleo y Seguridad Social (MTESS), así como profesionales para realizar actividades administrativas.
4.4.5. WORKERS RECRUITMENT, SELECTION AND HIRING	**4.4.5. RECLUTAMIENTO, SELECCIÓN Y CONTRATACIÓN DE TRABAJADORES**
Suppliers must ensure the quantity and quality of the workforce. To do so, they must have recruitment, selection and hiring criteria. They must also make it clear to employees, in writing, the criteria of hiring, their labor rights and duties, including those hired at the place of origin.	Los Proveedores deben asegurar la cantidad y calidad de la fuerza laboral. Para hacerlo, deben tener criterios de reclutamiento, selección y contratación. También deben dejar en claro a los empleados, por escrito, los criterios de contratación, sus derechos y deberes laborales, incluidos los contratados en el lugar de origen.
Suppliers are fully responsible for the qualification of the personnel that they will employed, and must prove to Paracel that their personnel is qualified and certified to perform the work object of the Contract, and that they are adequately trained in accordance with the standards and procedures adopted for the performance of the work.	Los Proveedores son totalmente responsables de la calificación del personal que emplearán, y deben demostrar a Paracel que su personal está calificado y certificado para realizar el trabajo objeto del Contrato, y que están capacitados adecuadamente de acuerdo con las normas y procedimientos adoptados para la ejecución del trabajo.
Suppliers will install and maintain its hiring office outside the Project site. Except for helpers, all the operational workforce must have at least 6 (six) months of either experience in the performed function or training and qualification courses at recognized entities such as SENAI, SENAT, SESC, SESI, SNPP, SINAFOCAL and technical schools. Following a request from a Supplier,	Los Proveedores instalarán y mantendrán su oficina de contratación fuera del sitio del Proyecto. A excepción de los ayudantes, toda la fuerza laboral operativa debe tener al menos 6 (seis) meses de experiencia en la función desempeñada o en cursos de capacitación y calificación en entidades reconocidas como SENAI, SENAT, SESC, SESI, SNPP,

Paracel may evaluate the sufficiency of other trainings, such as internal trainings.	SINAFOCAL y escuelas técnicas. A pedido de algún Proveedor, Paracel podrá evaluar la suficiencia de otras capacitaciones, como ser capacitaciones internas.
4.4.6. PERSONAL HISTOGRAM x WORKING DAY	**4.4.6. HISTOGRAMA PERSONAL x DÍA DE TRABAJO**
Working days will not exceed those allowed by law. Normal working hours are 8 hours a day and 48 hours a week. For night workers, this limit is 7 hours per night and 42 hours a week, while for workers with mixed hours, this limit is 7.5 hours a day / night and 45 hours a week, with a maximum of 3 daily overtime hours. The limitation of working hours stems from the right to life, since the excessive working hours may result in a restriction on the life quality. It also aims, above all, to minimize and reduce the possibility of occurrence of accidents at work that may be or are related to human fatigue (Ref.: §§193-211 and 234 of the Labor Code of 1993, as amended).	Los días de trabajo no excederán los permitidos por la ley. El horario normal de trabajo es de 8 horas al día y 48 horas a la semana. Para los trabajadores nocturnos, este límite es de 7 horas por noche y 42 horas a la semana, mientras que para los trabajadores con horario mixto, este límite es de 7,5 horas al día / noche y 45 horas a la semana, con un máximo de 3 horas extra diarias. La limitación de las horas de trabajo deriva del derecho a la vida, ya que las horas de trabajo excesivas pueden dar lugar a una restricción en la calidad de vida. También tiene como objetivo, sobre todo, minimizar y reducir la posibilidad de accidentes en el trabajo que puedan estar o estén relacionados con la fatiga humana (Ref.: §§193-211 y 234 del Código del Trabajo de 1993 y sus modificaciones).
4.4.7. EMPLOYMENT CONTRACT	**4.4.7. CONTRATO DE TRABAJO**
All employment contracts between Suppliers and their personnel assigned to the Project must be on an "Indefinite Term" basis, or, when allowed by law, on temporary (defined period), piecework or specific work basis, without prejudice the trial period.	Todos los contratos de trabajo entre los Proveedores y su personal asignado al Proyecto deben tener una duración de "Plazo Indefinido" o, cuando lo permita la ley, de manera temporal por plazo fijo, a destajo o trabajo específico, sin perjuicio del período de prueba.
The trial period will be in accordance with the applicable labor law, i.e., 30 days for domestic and non-qualified workers; 60 days for apprentices and qualified workers; different	El período de prueba será de conformidad con la legislación laboral aplicable, es decir, 30 días para trabajadores domésticos y no calificados; 60 días para aprendices y trabajadores calificados;

periods may apply for highly qualified technical workers in accordance with the type of work.	se pueden aplicar diferentes períodos para trabajadores técnicos altamente calificados de acuerdo con el tipo de trabajo.
4.4.8. RETURN TO PLACE OF ORIGIN	**4.4.8. REGRESO AL LUGAR DE ORIGEN**
Supplier will make sure all their workers are entitled to a return ticket to their place of origin after the termination of his/her services at the Project Site. This benefit will only apply if the worker was not recruited at the place of work. This benefit will be granted always in tickets and never in cash. When demobilization takes place, if the worker does not want to return to the place of origin, the Supplier will (a) inform Central Service of the worker´s choice and (b) not give the worker the ticket value in cash. The contracting company must inform Central Service the place of employment of each worker at the time of recruitment, for registration purposes.	Los Proveedores garantizarán que todos sus trabajadores tengan derecho a un boleto de regreso a su lugar de origen después de la terminación de sus servicios en el Sitio del Proyecto. Este beneficio solo aplicará si el trabajador no fue reclutado en el lugar de trabajo. Este beneficio se otorgará siempre en boletos y nunca en efectivo. Cuando se lleve a cabo la desmovilización, si el trabajador no desea regresar al lugar de origen, el Proveedor debe (a) informar al Servicio Central de la elección del trabajador y (b) no darle al trabajador el valor del boleto en efectivo. La empresa contratante debe informar al Servicio Central el lugar de empleo de cada trabajador en el momento de la contratación, para fines de registro.
4.4.9. DAYS OFF	**4.4.9. DÍAS LIBRES**
Suppliers must grant days off travelling tickets to workers rendering services outside their place of origin (without prejudice of the regular resting periods workers are entitled to). Workers domiciled in Paraguay are entitled to such days off every 60 working days. Workers domiciled abroad are entitled to such days off every 90 working days. In all cases, these days off must include the worker's stay with his/her family members for 3 (three) working days at home without prejudice to their remuneration. These days off must take place right before or after a weekend. No service	Los Proveedores deben otorgar boletos de viaje de días libres (fuera de los periodos normales de descanso a los que tienen derecho) a los trabajadores que prestan servicios fuera de su lugar de origen. Los trabajadores domiciliados en Paraguay tienen derecho a tales días libres cada 60 días hábiles. Los trabajadores domiciliados en el extranjero tienen derecho a tales días libres cada 90 días hábiles. En todos los casos, estos días libres deben incluir la estadía del trabajador con los miembros de su familia durante 3 (tres) días hábiles en el hogar

provider may exceed said periods of 60 or 90 working days without granting said days off.	sin perjuicio de su remuneración. Estos días libres deben tener lugar justo antes o después de un fin de semana. Ningún prestador de servicios puede exceder dichos períodos de 60 o 90 días hábiles sin otorgar dichos días libres.
4.4.10. ACCOMMODATIONS / RESIDENTIAL	**4.4.10. ALOJAMIENTOS / RESIDENCIAL**
Suppliers and must inform Paracel of the updated location and residents of all lodgings. Said camps will comply with the dispositions of this Manual. Facilities included in said camps are listed in Annex B. Paracel will not provide Camps or lodging for suppliers.	Los Proveedores deben informar a Paracel sobre la ubicación actualizada y los residentes de todos los alojamientos. Dichos campamentos cumplirán con las disposiciones de este Manual. El Anexo B lista de ítems provistos en dichos campamentos. Paracel no proporcionará campamentos para los proveedores.
In case a Supplier decides to provide their own accommodations/lodgings, those must be in accordance with the applicable legislation and regulatory standards, as well as the guidelines determined by the Supplier, all that in order to ensure greater comfort and convenience for employees working at Project.	En caso de que un Proveedor decida proporcionar sus propios alojamientos/hospedajes, estos deben encontrarse de conformidad con la legislación aplicable y las normas reguladoras, así como con las pautas determinadas por el Proveedor, todo eso para asegurar una mayor comodidad y conveniencia para los empleados que trabajan en Proyecto.
If any public authority notifies that any accommodations do not comply with applicable regulations, the Supplier will, within a maximum period of 24 hours, either cure the non-compliance or transfer the personnel to another accommodation or a hotel.	Si alguna autoridad pública notifica que algún alojamiento no cumple con las regulaciones aplicables, el Proveedor, dentro de un período máximo de 24 horas, subsanará el incumplimiento o transferirá al personal a otro alojamiento u hotel.
4.4.11. ROOMS	**4.4.11. HABITACIONES**
Rooms must have beds (bunk beds are prohibited), mattresses (D33 - 14x88x188), pillows, sets of bed linen (sheet, duvet and/or blanket and pillowcase), bath sets (face towel,	Las habitaciones deben tener camas (se prohíben las literas), colchones (D33 - 14x88x188), almohadas, juegos de ropa de cama (sábanas, edredones y/o mantas y fundas de

bath towel and bathroom carpet), individual lockers with key for wardrobe and personal belongings, natural/artificial lighting and necessary ventilation by air conditioning capable to maintain the temperature suitable for the occupants. The minimum area, per module consisting of bed and cabinet, must be 4 to 5.5 square meters (surface), including the circulation area. Electrical installations must be adequately protected.	almohadas), juegos de baño (toalla facial, toalla de baño y alfombra de baño), casilleros individuales con llave para guardarropa y objetos personales, iluminación natural/artificial y ventilación necesaria por aire acondicionado capaz de mantener la temperatura adecuada para los ocupantes. El área mínima, por módulo compuesto por cama y gabinete, debe ser de 4 a 5,5 metros cuadrados (superficie), incluyendo el área de circulación. Las instalaciones eléctricas deben estar adecuadamente protegidas.
The maximum occupancy will be 2 (two) occupants per room.	La ocupación máxima será de 2 (dos) ocupantes por habitación.
4.4.12. BATHROOMS	**4.4.12. BAÑOS**
The bathrooms available in the lodging units must meet the criteria:	Los baños disponibles en las unidades de alojamiento deben cumplir con los criterios:
• At least 1 toilet for each 5 residents;	• Al menos 1 baño por cada 5 residentes;
• At least 1 hand washbasin for each 5 residents;	• Al menos 1 lavabo para cada 5 residentes;
• At least 1 shower for each 5 residents.	• Al menos 1 ducha para cada 5 residentes.
4.4.13. LEISURE STRUCTURE	**4.4.13. ESTRUCTURA DE OCIO**
Minimum conditions for the entertainment and leisure of its occupants should be available in the lodging units, comprising, at least, smart television with cable or satellite TV programming, internet - Wireless.	Las condiciones mínimas para el entretenimiento y el ocio de sus ocupantes deben estar disponibles en las unidades de alojamiento, que incluyen, al menos, televisión inteligente con programación de televisión por cable o satélite, internet inalámbrico.
4.4.14. DINING HALL	**4.4.14. COMEDOR**
In each lodging unit there should be a specific	En cada unidad de alojamiento debe haber un

place for preparation and/or consumption of food by the residents, properly equipped.	lugar específico para la preparación y/o consumo de alimentos por parte de los residentes, debidamente equipado.
4.4.15. MENU COMPOSITION	**4.4.15. COMPOSICIÓN DEL MENÚ**
The menu of the Project meal will be composed as follows, without prejudice of different menus for workers with special nutrition needs:	El menú de la comida del Proyecto estará compuesto de la siguiente manera, sin perjuicio de los diferentes menús para trabajadores con necesidades nutricionales especiales:
▪ Rice and beans	▪ Arroz y frijoles
▪ 1 salad	▪ 1 ensalada
▪ 1 garnish	▪ 1 guarnición
▪ 2 proteins (one can be replaced by egg)	▪ 2 proteínas (una puede ser remplazada por huevo)
▪ 1 dessert	▪ 1 postre
4.4.16. EMERGENCY CARE	**4.4.16. ATENCIÓN DE EMERGENCIA**
Suppliers will make sure that every employee has a private health plan (medical insurance, health insurance, etc.), in addition to the mandatory social security.	El Proveedor debe garantizar que cada empleado cuente con un plan de salud privado (seguro médico, seguro de salud, etc.), además de la seguridad social obligatoria.
Suppliers will provide urgent and emergency care on a permanent basis, including transportation of their employees to a hospital or similar at any time of the day or night. It is recommended also the presence of a social assistant to help if necessary.	Los Proveedores proporcionarán atención urgente y de emergencia de forma permanente, incluyendo el transporte de sus empleados a un hospital o similar en cualquier momento del día o de la noche. Se recomienda también la presencia de un asistente social para ayudar si es necesario.
4.4.17. PROPERTY SECURITY	**4.4.18. PROTECCIÓN DE LA PROPIEDAD**
Suppliers will provide security for their personnel's belongings on accommodations and	Los Proveedores proporcionarán protección para las pertenencias de su personal en unidades de

lodging units. Paracel will provide such security at the camps.	alojamiento y hospedaje. Paracel proporcionará dicha protección en los campamentos.
4.4.19. LAUNDRY	**4.4.19. LAVANDERÍA**
Each lodging unit must have tanks and suitable places for washing and drying of residents' personal clothing. It is Suppliers' responsibility the washing and drying of said clothing.	Cada unidad de hospedaje debe tener tanques y lugares adecuados para lavar y secar la ropa personal de los residentes. Los Proveedores serán responsable del lavado y secado de dichas ropas.
This structure should be appropriately sized for the number of residents of each lodging unit. It is Paracel's responsibility the washing and the weekly change of bedding and bath towels.	Esta estructura debe tener el tamaño adecuado para el número de residentes de cada unidad de hospedaje. Es responsabilidad de Paracel el lavado y el cambio semanal de ropa de cama y toallas de baño.
4.4.20. PENALTIES	**4.4.20. PENALIDAD**
Non-compliance with the requirements contained in this Manual about accommodations will subject Suppliers to immediately transfer their residents to another adequate accommodation or a hotel, until Paracel verifies the non-compliance has been fully cured. In addition, a penalty of 5% (five percent) of the monthly payment to the Supplier will be applied if the non-compliance is not fully cured by the Provider within 15 (fifteen) calendar days after receiving the pertinent warning notice from Paracel, without prejudice of any other penalties applicable in accordance with the Contract. Paracel may apply the penalty until non-compliance is cured. As well as deduct penalty from any payments to the Supplier. The value of the penalty will double in case of recurrence.	El incumplimiento de los requisitos contenidos en este Manual sobre alojamiento obligará a los Proveedores a transferir de inmediato a sus residentes a otro alojamiento adecuado o un hotel, hasta que Paracel verifique que el incumplimiento se haya subsanado por completo. Además, se aplicará una penalidad del 5% (cinco por ciento) sobre el pago mensual al Proveedor si el Proveedor no subsanare el incumplimiento dentro de los 15 (quince) días corridos de haber recibido el pertinente aviso de incumplimiento de Paracel, sin perjuicio de cualesquiera otras sanciones aplicable de conformidad con el Contrato. Paracel podrá aplicar la sanción hasta que el incumplimiento fuere subsanado, así como deducir la sanción de cualesquiera pagos para el Proveedor. El valor de la sanción se duplicará en caso de recurrencia.

4.5. CONTROL OF LABOR LIABILITIES OBLIGATIONS	4.5. CONTROL DE OBLIGACIONES DE RESPONSABILIDAD LABORAL
Paracel will adopt preventive measures aimed at eliminating and mitigating possible labor liabilities arising from non-compliance by Suppliers with their labor liabilities in order to avoid exposing Paracel to administrative or judicial risks.	Paracel adoptará medidas preventivas destinadas a eliminar y mitigar las posibles responsabilidades laborales derivadas del incumplimiento de las obligaciones laborales de los Proveedores, para evitar exponer a Paracel a riesgos administrativos o judiciales.
Suppliers will submit payroll payments monthly every 10th day of the following month, including proof of payment to the social security for each worker. Only simple hard copies will be accepted, unless Paracel expressly agreed otherwise.	Los Proveedores enviarán pagos de nómina mensualmente cada 10° día del mes siguiente, incluyendo constancia de lo abonado a la seguridad social por cada trabajador. Solo se aceptarán copias impresas simples, a menos que Paracel acuerde expresamente lo contrario.
Missing or illegible documents, and documents containing erasures or sent in disagreement with the sequence or form established in this Manual will result in a penalty for Suppliers up to 5% (five percent) of the monthly payment to the Supplier if the non-compliance is not fully cured by the Provider within 15 (fifteen) calendar days after receiving the pertinent warning notice from Paracel, without prejudice of any other penalties applicable in accordance with the Contract. Paracel may apply the penalty until non-compliance is cured as well as deduct penalty from any payments to the Supplier. Central Service will submit the pertinent monthly report to the sector contracts every last working day of each month.	Los documentos faltantes o ilegibles, y los documentos que contienen borrones o enviados en desacuerdo con la secuencia o la forma establecida en este Manual resultarán en una penalidad para los Proveedores hasta el 5% (cinco por ciento) del pago mensual al Proveedor si el Proveedor no subsanare el incumplimiento dentro de los 15 (quince) días corridos de haber recibido el pertinente aviso de incumplimiento de Paracel, sin perjuicio de cualesquiera otras sanciones aplicables de conformidad con el Contrato. Paracel podrá aplicar la sanción hasta que el incumplimiento fuere subsanado, así como deducir la sanción de cualesquiera pagos para el Proveedor. El Servicio Central enviará el informe mensual pertinente a los contratos del sector cada último día hábil de cada mes.
4.6. SALARY POLICY	4.6. POLÍTICA SALARIAL
All Suppliers will practice a minimum common	Todos los Proveedores deberán tener un nivel

basis salary level predominant for each category of personnel in accordance with the parameters of the Paraguayan labor law in force. This will be in agreement with local unions, if applicable.	de salario mínimo común predominante para cada categoría de personal, los que deberán cumplir con los parámetros establecidos en la legislación laboral vigente en Paraguay.
4.7. SUPPLY OF UNIFORMS	4.7. PROVISIÓN DE UNIFORMES
All Suppliers must provide uniforms to their employees at no cost, according to legislation and be responsible for the costs of maintenance and laundry services.	Todos los Proveedores deben proporcionar uniformes a sus empleados sin costo, de acuerdo con la legislación, y serán responsables de los costos de los servicios de mantenimiento y lavandería.
4.8. TRANSPORTATION OF PEOPLE	4.8. TRANSPORTE DE PERSONAS
Suppliers will hire specialized company to provide vehicles (buses) to transport workers from Project Site up to the lodgings, meeting all safety specifications such as availability and use of seat belts, and sound mechanical conditions of vehicles and tires. The transportation company must follow all applicable regulations on passenger transportation.	Los Proveedores contratarán una compañía especializada para proporcionar vehículos (autobuses) para transportar a los trabajadores desde el Sitio del Proyecto hasta los hospedajes, cumpliendo con todas las especificaciones de seguridad, como la disponibilidad y el uso de cinturones de seguridad, y buenas condiciones mecánicas de los vehículos y neumáticos. La compañía de transporte debe seguir todas las regulaciones aplicables sobre el transporte de pasajeros.
All vehicles must park in the parking lot in front of the main gate used to access the Project Site.	Todos los vehículos deben estacionarse en el estacionamiento frente a la puerta principal utilizada para acceder al Sitio del Proyecto.
All vehicles such as, buses, vans, kombis, trucks and pick-ups, must have a back-up beeper as a safety measure.	Todos los vehículos, como autobuses, furgonetas, combis, camiones y camionetas, deben tener una alarma de retroceso como medida de seguridad.
All vehicles will have maximum 10 years of use. All Suppliers will ensure that employees are transported in vehicles (buses or vans) with	Todos los vehículos tendrán un máximo de 10 años de uso. Todos los Proveedores y se asegurarán de que los empleados sean

insurance policy, whose coverage by event and vehicle comprises damages to third parties and even moral damages. Paracel may determine the values per event or vehicle.	transportados en vehículos (autobuses o camionetas) con póliza de seguro, cuya cobertura por evento y por vehículo incluya daños contra terceros e incluso daños morales. Paracel puede determinar los valores por evento o vehículo.
All vehicles / equipment must undergo Paracel inspection to get the Project access badge. The badge and the inspection is valid for a 180 days period. This period will be one year for cars.	Todos los vehículos/equipos deben someterse a una inspección de Paracel para obtener la credencial de acceso al Proyecto. La credencial y la inspección son válidas por un período de 180 días. Este período será de un año para automóviles.
4.8.1. VEHICLE ACCESS	**4.8.1. ACCESO DE VEHÍCULOS**
Vehicle access to the Project Site will be limited per each Supplier. All vehicles are subject to routine inspections to check their safety conditions, not only at the main entrance but also in the internal areas of the Project Site.	El acceso vehicular al Sitio del Proyecto estará limitado para cada Proveedor. Todos los vehículos están sujetos a inspecciones de rutina para verificar sus condiciones de seguridad, no solo en la entrada principal sino también en las áreas internas del Sitio del Proyecto.
If any non-conformity is found during the inspections, the badge will be retained up to a new inspection confirms all non-conformity have been cured.	Si se encuentra alguna disconformidad durante las inspecciones, la credencial se retendrá hasta que una nueva inspección confirme que la disconformidad ha sido subsanada.
The entrance of vehicles to deliver goods, materials and equipment will not allowed without a proper invoice or note remittance. Vehicles must use the headlamps on and respect the maximum speed limit inside the Project Site areas.	No se permitirá la entrada de vehículos para entregar bienes, materiales y equipos sin una factura o nota de remisión adecuada. Los vehículos deben usar los faros delanteros y respetar el límite de velocidad máxima dentro de las áreas del Sitio del Proyecto.
4.8.2. COLLECTIVE AGREEMENT OR AGREEMENT OF THE CATEGORY	**4.8.2. CONTRATO COLECTIVO O CONTRATO DE LA CATEGORÍA**
All transport companies contracted to transport	Todas las empresas de transporte contratadas

workers must comply with applicable laws and, if existing, the dispositions of the collective agreements of the category regarding to salaries and other benefits to bus drivers, vans or similar vehicles used for the collective transport of personnel.	para transportar a los trabajadores deben cumplir con la legislación vigente, y con las disposiciones de los contratos colectivos de la categoría con respecto a los salarios y otros beneficios para los conductores de autobuses, furgonetas o vehículos similares utilizados para el transporte colectivo de personal, si existiere.
4.9. ACCESS CONTROL / BADGES	4.9. CONTROL / CREDENCIALES DE ACCESO
All Suppliers will follow the rules and procedures in use to get badges and access to the Project Site for all their personnel.	Todos los Proveedores seguirán las reglas y procedimientos en uso para obtener credenciales y acceso al Sitio del Proyecto para todo su personal.
4.9.1. BADGES	**4.9.1. CREDENCIALES**
The badge is the identification and permission of workers to access the Project Site and controlled areas, such as electrical rooms, DCS, cafeterias, camps, etc. Paracel will issue badges within 2 (two) working days of receiving the request from the Supplier. Issuance of large quantities of badges may take longer.	La credencial es la identificación y el permiso de los trabajadores para acceder al Sitio del Proyecto y áreas controladas, tales como salas eléctricas, SCD, cafeterías, campamentos, etc. Paracel emitirá las credenciales dentro de los 2 (dos) días hábiles de solicitado por el Proveedor. La emisión de un número elevado de credenciales puede demorar más tiempo.
Types of badges:	Tipos de credenciales:
• **DEFINITIVE**: Giving access to the employee at the Project entrances and cafeterias.	• **DEFINITIVA:** Otorga acceso al empleado en las entradas y cafeterías del Proyecto.
• **PROVISIONAL:** Temporarily replacing an existing definitive badge (e.g. forgotten by the employee) and valid for 1 (one) day only. The non-return of this badge at the end of the day will imply a cost of USD $ 5.00 for the worker's company.	• **PROVISORIA**: Reemplaza temporalmente una credencial definitiva existente (por ejemplo, olvidada por el empleado) y es válida solo por 1 (un) día. La no devolución de esta credencial al final del día implicará un costo de USD $ 5.00 para la empresa del trabajador.

• **VISITOR:** Giving access only to the Project Site and cafeteria. People using visitors badge are not allowed to do any kind of work inside Project Site. The non-return of the badge will imply the cost of USD $ 5.00 to the company responsible for the visitor.	• **VISITANTE**: Otorga acceso solo al Sitio del Proyecto y a la cafetería. Las personas que usan la credencial de visitante no pueden hacer ningún tipo de trabajo dentro del Sitio del Proyecto. La no devolución de la credencial implicará un costo de USD $ 5.00 para la empresa responsable del visitante.
4.9.2. CENTRAL SERVICE WORKING PERIOD	**4.9.2. PERIODO DE TRABAJO DEL SERVICIO CENTRAL**
Project Site ADDRESS – TO BE INCLUDED	Sitio del Proyecto DIRECCIÓN – A SER INCLUIDA
CENTRAL SERVICE ADDRESS – TO BE INCLUDED	DIRECCIÓN DEL SERVICIO CENTRAL – A SER INCLUIDA
From 08:00 to 16:00 Monday to Friday (PY time).	Desde las 08:00 hasta las 16:00 lunes a viernes (hora paraguaya)
4.10. **DOCUMENTATION DELIVERY**	**4.10. ENTREGA DE DOCUMENTACIÓN**
Suppliers must delivery documents in physical and legible copies. Scanned copies can be delivered only if agreed with Paracel. Paracel will check received documents (analysis of company and workers documents – Occupational Health and Safety) within 2 (two) working days.	Los Proveedores deben entregar los documentos en copias físicas y legibles. Las copias escaneadas solo se pueden entregar si se acuerda con Paracel. Paracel verificará los documentos recibidos (análisis de los documentos de la empresa y los trabajadores - Salud y Seguridad Ocupacional) dentro de 2 (dos) días hábiles.
4.11. LOCAL CAFETERIA	4.11. CAFETERÍA LOCAL
Paracel will hire a specialized company to prepare and supply the meals and food for Paracel cafeteria. Suppliers working at the Project Site will not be allowed to purchase external food or prepare their own food at the site. This rule aims to avoid risks of acquiring food	Paracel contratará a una empresa especializada para preparar y suministrar las comidas y alimentos para la cafetería de Paracel. Los Proveedores que trabajan en el Sitio del Proyecto no podrán comprar alimentos externos o preparar sus propios alimentos en el sitio. Esta

purchased from external suppliers without quality control.	regla tiene como objetivo evitar los riesgos de adquirir alimentos de proveedores externos sin control de calidad.
4.11.1. MEAL SCHEDULE	**4.11.1. HORARIO DE COMIDAS**
All Suppliers must schedule in advance their amount of meals needed for the week using the specific form prepared by Paracel.	Todos los Proveedores deben programar con anticipación la cantidad de comidas necesarias para la semana utilizando el formulario específico preparado por Paracel.
Meal forecasts will be done weekly (always for the next week, Monday to Saturday). Any needs for adjustments and changes to the meal schedule will be accepted if submitted 24 hours before the start of the production process of the respective daily forecast; this means, up to the 2:00 p.m. the day before.	**Las previsiones de comidas se realizarán semanalmente** (siempre para la próxima semana, de lunes a sábado). Cualquier necesidad de ajustes y cambios en el horario de comidas será aceptada si se presenta 24 horas antes del inicio del proceso de producción de la previsión diaria respectiva; esto significa, hasta las 2:00 p.m. el día antes.
4.11.2. INVOICING	**4.11.2. FACTURACIÓN**
The cost of the meals will be invoiced by the food supplier directly to Suppliers. The meals reports will be extracted from the entrance management system at the cafeteria. At the beginning of each week, the food supplier will send to each Supplier a weekly report of meals supplied in the previous week for verification and rectification purposes. At the end of each month, the food supplier will send to each Supplier the final monthly meals report. Suppliers will have 3 (three) working days to approve or question the monthly meals report. If there is any divergence, Central Service should be informed by the Supplier for necessary corrections. If Central Service does not receive a complaint within said 1 (one) day period, the Supplier will be deemed as accepting the monthly meals report and the food supplier will issue the	El costo de las comidas será facturado por el proveedor de alimentos directamente a los Proveedores. Los informes de comidas se extraerán del sistema de gestión de entrada en la cafetería. Al comienzo de cada semana, el proveedor de alimentos enviará a cada Proveedor un informe semanal de las comidas suministradas en la semana anterior para fines de verificación y rectificación. Al final de cada mes, el proveedor de alimentos enviará a cada Proveedor el informe final mensual de comidas. Los Proveedores tendrán 3 (tres) días hábiles para aprobar o cuestionar el informe mensual de comidas. Si hay alguna divergencia, el Proveedor debe informar al Servicio Central sobre las correcciones necesarias. Si el Servicio Central no recibe una queja dentro de dicho período de 1

pertinent invoice.	(un) día, se considerará que el Proveedor acepta el informe mensual de comidas y el proveedor de alimentos emitirá la factura correspondiente.
The billing basis will be made using the following criteria:	La base de facturación se realizará utilizando los siguientes criterios:
Forecast x Done = HIGHER: The billing of meals is based on the "Forecast X Done". This model imposes co-responsibility on Suppliers, which should held responsibility for any failures arising from the meal **forecasting, bearing a fine of 02 meals for error committed, especially when the forecasting error is negative.**	**Previsión x Listo = MAYOR**: La facturación de las comidas se basa en el "Previsión X Listo". Este modelo impone la corresponsabilidad a los Proveedores, que deben asumir la responsabilidad de cualquier falla derivada de la **previsión de comidas, con una multa de 02 comidas por error cometido, especialmente cuando el error de previsión es negativo**.
Example: A Supplier made a provision of 70 meals, but consumed 90. In this case, the Supplier will pay for 40 more meals, in addition to the 70 that provisioned, totaling 120 meals. The application of this model with a fine will take into account a margin of error of ±5%, and for fine application, it will be considered the total difference.	Ejemplo: Un Proveedor hizo una provisión de 70 comidas, pero consumió 90. En este caso, el Proveedor pagará 40 comidas más, además de las 70 que fueron provisionadas, totalizando 120 comidas. La aplicación de este modelo con una multa tendrá en cuenta un margen de error de ± 5%, y para una aplicación de una multa, se considerará la diferencia total.
4.11.3. FOOD PRICE FORECAST	**4.11.3. PREVISIÓN DE PRECIOS DE ALIMENTOS**
The cafeteria will provide breakfast, lunch, dinner and snacks. Main initial prices are listed in Annex B.	La cafetería proveerá desayuno, almuerzo, cena y snacks. Los principales precios iniciales están listados en el Anexo B.
✓ **Price readjustments**. If necessary, prices will be adjusted in accordance with variations of the market prices**.** The calculation of the adjustment index will be informed later.	✓ **Reajuste de precios**. Si es necesario, los precios se ajustarán de acuerdo con las variaciones de los precios del mercado. El cálculo del índice de ajuste se informará más adelante.

4.11.4. CAFETERIA OPENING HOURS	**4.11.4. HORARIO DE APERTURA DE LA CAFETERÍA**
The cafeteria will be available for lunch:	La cafetería estará disponible para almuerzo:
Services / **Monday to Saturday** Lunch / Das 11:00 a.m. to 1:30 p.m.	**Servicios** / **Lunes a sábado** Almuerzo / Das 11:00 a.m. a 1:30 p.m.
4.11.5. GOOD MANUFACTURING PRACTICES	**4.11.5. BUENAS PRÁCTICAS DE FABRICACIÓN**
Food services will comply with all the general principles of practice of the Codex Alimentarius of the FAO.	Los servicios de alimentos cumplirán con todos los principios generales de práctica del Codex Alimentarius de la FAO.
4.12. SAFETY AND HEALTH	4.12 SEGURIDAD Y SALUD
Suppliers will adopt and implement safety and health procedures appropriate to its workforce consistent with the requirements of the Performance Standard 2 of the International Finance Corporation (IFC) and applicable national law.	Los Proveedores adoptarán e implementarán procedimientos de seguridad y salud apropiados para su fuerza laboral de acuerdo con los requisitos de la Norma de Desempeño 2 de la Corporación Financiera Internacional (CFI) y la legislación nacional aplicable.
In order to provide basic outpatient care, all Suppliers will use the **centralized medical** service at the Project Site, as Paracel will explain during technical meetings. This centralization of the service will be in accordance with applicable local laws, including Decree 14390/1992, approving the General Technical Regulation on Safety, Hygiene and Medicine in the Workplace, as amended. Suppliers are not allowed to provide their own medical service within the Project Site.	Para proporcionar atención ambulatoria básica, todos los Proveedores utilizarán el servicio **médico centralizado** en el Sitio del Proyecto, como explicará Paracel durante las reuniones técnicas. Esta centralización del servicio estará de acuerdo con las leyes locales aplicables, incluyendo el Decreto 14390/1992 que aprueba el Reglamento General Técnico de Seguridad, Higiene y Medicina en el Trabajo y sus modificaciones. Los Proveedores no pueden proporcionar su propio servicio médico dentro del Sitio del Proyecto.
Small procedures and basic medical care will be performed at the centralized medical service. The	Se realizarán pequeños procedimientos y atención médica básica en el servicio médico

costs of accommodation of inpatients, hospitalizations due to work accidents and procedures requiring application of medicines are not covered by the monthly fee per worker, thus, they will be charged to Suppliers as additional costs.	centralizado. Los costos de alojamiento de los pacientes, las hospitalizaciones por accidentes de trabajo y los procedimientos que requieran la aplicación de medicamentos no están incluidos en el costo mensual por cada trabajador, por lo que serán costos adicionales a ser trasladados a los Proveedores.
Note: Each company must have its own safety and environmental structure, thus being responsible for the classification of work occurrences that may happen in the project.	Observación: Cada empresa debe tener su propia estructura ambiental y de seguridad, siendo así responsable de la clasificación de los casos laborales que pueden ocurrir en el proyecto.
The centralized medical service includes: doctors, nurses, ambulatory operating costs, ambulance service. The cost for each worker will be informed during commercial negotiations every calendar month. The monthly cost will be based on workers with a working period higher than 16 days at the Project Site during the billed calendar month. Paracel will communicate the shared cost to Suppliers monthly, so the latter reimburse the cost by way of discount expressly mentioned in the following invoice issued to Paracel. This procedure, from the tax standpoint, is characterized as reimbursement, with no revenue and or profit, so there will be no tax incidence. Medical procedures will be charged according specific table of prices.	El servicio médico centralizado incluye: médicos, enfermeras, costos operativos ambulatorios, servicio de ambulancia. El costo por cada trabajador será informado durante las negociaciones comerciales cada mes calendario. El costo mensual se basará en trabajadores con un período de trabajo superior a 16 días en el Sitio del Proyecto durante el mes calendario facturado. Paracel comunicará el costo compartido a los Proveedores mensualmente, por lo que este último reembolsará el costo mediante el descuento mencionado expresamente en la siguiente factura emitida a Paracel. Este procedimiento, desde el punto de vista fiscal, se caracteriza como reembolso, sin réditos y/o ganancias, por lo que no habrá incidencia fiscal. Los procedimientos médicos se cobrarán según tabla de precios específica.
If the Supplier has a Sub-Supplier and prefers that the billing be addressed to the latter, that should be informed to Central Service and a specific document for the use of this modality	Si el Proveedor tiene un Sub-Proveedor y prefiere que la facturación se dirija a este último, se debe informar al Servicio Central y se debe firmar un documento específico para el uso de

should be executed between Paracel and the Supplier, with the consent of the Sub-Supplier who must also sign the billing option document.	esta modalidad entre Paracel y el Proveedor, con el consentimiento del Sub-Proveedor que también debe firmar el documento de opción de facturación.
Ambulatory services to assist all Suppliers will be available at the Project Site. Paracel will have the right to perform breathalyzer, narcotics and other illegal drugs testing at the entrances to ensure the security and safety of the operations. Suppliers will notify their personnel in advance of the requirement needed to access the Project Site and obtain their personnel's consent. The tests will be performed as determined by Paracel. If testing positive or refusing to testing, the employee will not be allowed to access the Project Site, without prejudice of any other applicable penalty or action. Personnel will also be tested in case of work accidents.	Los servicios ambulatorios para ayudar a todos los Proveedores estarán disponibles en el Sitio del Proyecto. Paracel tendrá derecho a realizar pruebas de alcoholemia, uso de estupefacientes u otras drogas prohibidas, en las entradas para garantizar la seguridad de las operaciones. El Proveedor deberá notificar previamente a su personal del requisito exigido para el ingreso y obtener su conformidad. Las pruebas serán realizadas según la forma que determine Paracel. Si el resultado es positivo o se niega a hacerlo, el empleado no podrá acceder al Sitio del Proyecto, sin perjuicio de cualquier otra acción aplicable. El personal también se deberá someter a las pruebas requeridas en caso de accidentes laborales.
4.12.1. HOSPITAL MEDICAL CARE	**4.12.1 ATENCIÓN MÉDICA HOSPITALARIA**
All Suppliers will have a private health plan covering hospital medical care to assist all workers, avoiding, if possible, sending these workers to the public health system, especially professionals recruited outside of their origin base of activity. Special situations that require the use of the national system should be evaluated in advance, before hospitalization, among health professionals at the social service area of the Central Service, respecting the health policies of each company. Suppliers' private health plan must cover work accidents requiring medical treatment and or hospitalization.	Todos los Proveedores tendrán un plan de salud privado que cubra la atención médica hospitalaria para ayudar a todos los trabajadores, evitando, si es posible, enviar a estos trabajadores al sistema de salud pública, especialmente a los profesionales reclutados fuera de su base de actividad de origen. Las situaciones especiales que requieren el uso del sistema nacional deben evaluarse por adelantado, antes de la hospitalización, entre los profesionales de la salud en el área de servicio social del Servicio Central, respetando las políticas de salud de cada empresa. El plan de salud privado de los Proveedores debe cubrir los

	accidentes de trabajo que requieren tratamiento médico u hospitalización.
4.12.2. ENVIRONMENT	4.12.2. MEDIO AMBIENTE
This sections and its subsections set forth the minimum environmental requirements for each type of service. Suppliers must follow the procedures, not exempting themselves from the responsibility of specific legal and contractual requirements.	Estas secciones y sus subsecciones establecen los requisitos ambientales mínimos para cada tipo de servicio. Los Proveedores deben seguir los procedimientos, sin eximirse de la responsabilidad de los requisitos legales y contractuales específicos.
Suppliers will be responsible before Paracel and public authorities for their own environmental performance, as well as for the environmental performance of their Sub-Suppliers. The subcontracting authorization granted by Paracel will not exempt Suppliers from responsibility for the fulfillment of all the obligations assumed in the Contract.	Los Proveedores serán responsables ante Paracel y las autoridades públicas de su propio desempeño ambiental, así como del desempeño ambiental de sus Sub-Proveedores. La autorización de subcontratación otorgada por Paracel no eximirá a los Proveedores de la responsabilidad del cumplimiento de todas las obligaciones asumidas en el Contrato.
Suppliers will be required to:	Los Proveedores deberán:
• Comply with all laws, decrees and regulations, at national, departmental and municipal levels, on environmental matters applicable to their activities and the provision of the respective services, as well as with the demands, requirements and deadlines established by the environmental public authorities.	• Cumplir con todas las leyes, decretos y reglamentos, a nivel nacional, departamental y municipal, sobre asuntos ambientales aplicables a sus actividades y la prestación de los servicios respectivos, así como con las demandas, requisitos y plazos establecidos por las autoridades públicas ambientales.
• Adopt the necessary measures for the protection of the environment, including obtaining, at its expense, the environmental licenses, permits and authorizations when required by law, and keep them valid and effective, as well as strictly comply with the conditions imposed in such licenses, permits and	• Adoptar las medidas necesarias para la protección del medio ambiente, incluyendo la obtención, a su costa, de las licencias, permisos y autorizaciones ambientales cuando lo exija la ley, y mantenerlos válidos y efectivos, así como cumplir estrictamente las condiciones impuestas en dichas licencias, permisos y autorizaciones.

authorizations.	
• In case of doubt about the need of obtaining an environmental license and / or authorization for any activity or regulated aspects related to it, the Supplier must send a formal inquiry to the competent environmental public authority in order to obtain the formal exemption of the license, if the environmental public authority concludes that it is unnecessary.	• En caso de duda sobre la necesidad de obtener una licencia y / o autorización ambiental para cualquier actividad o aspectos regulados relacionados con ella, el Proveedor debe enviar una consulta formal a la autoridad pública ambiental competente para obtener la exención formal de la licencia, si la autoridad pública ambiental concluye que es innecesaria.
• Attend an orientation meeting presented by Paracel's environmental team, to align the environmental permits and applicable legislation, considering mandatory requirements of Paracel's environmental licenses for the Project. Relevant aspects should be addressed to Paracel environmental team, such as permits, standards, and specific aspects of the Project (waste disposal, selective collection, storage of hazardous waste, etc.), aspects and impacts spreadsheet and environmental management procedure.	• Asistir a una reunión de orientación presentada por el equipo ambiental de Paracel para alinear los permisos ambientales y la legislación aplicable, considerando los requisitos obligatorios de las licencias ambientales de Paracel para el Proyecto. Los aspectos relevantes deben dirigirse al equipo ambiental de Paracel, tales como permisos, estándares y aspectos específicos del Proyecto (eliminación de desechos, recolección selectiva, almacenamiento de desechos peligrosos, etc.), hoja de cálculo de aspectos e impactos y procedimiento de gestión ambiental.
• Provide basic environmental training of all their personnel, inform them about Paracel's environmental requirements and the care and responsibilities related to the environment, as well as to retain the attendance lists signed by the attendees, containing the date of completion and the topics covered in the training.	• Proporcionar capacitación ambiental básica de todo su personal, informarles sobre los requisitos ambientales de Paracel y el cuidado y las responsabilidades relacionadas con el medio ambiente, así como conservar las listas de asistencia firmadas por los asistentes, que contengan la fecha de finalización y los temas cubiertos en la capacitación.
• Inform to Paracel, within 24 hours, in case of receiving an official notification from any public authority regarding environmental issues.	• Informar a Paracel, dentro de las 24 horas, en caso de recibir una notificación oficial de cualquier autoridad pública sobre cuestiones ambientales.

4.12.2.1. ENVIRONMENTAL AND SOCIAL MANAGEMENT SYSTEM	**4.12.2.1. SISTEMA DE GESTIÓN AMBIENTAL Y SOCIAL**
Suppliers will implement a documented Environmental and Social Management System (**ESMS**) based on the general criteria set forth by the Performance Standard 1 of the International Finance Corporation (**IFC**).	Los Proveedores implementarán Sistema de Gestión Ambiental y Social (SGAS) basado en los criterios establecidos en la Norma de Desempeño 1 de la Corporación Financiera Internacional (IFC por sus siglas en inglés).
As a minimum, said ESMS will:	Como mínimo, dicho SGAS deberá:
• Establish an overarching policy defining the environmental and social objectives and principles to achieve sound environmental and social performance.	• Establecer una política global de objetivos y principios ambientales y sociales para una sólido desempeño ambiental y social
• Appoint a person responsible for environmental management for the Supplier.	• Designar un responsable de la gestión ambiental del Proveedor
• Have written plans and programs regarding:	• Contener planes y programas escritos sobre:
o Erosion minimization and control o Effluents management and control o Waste management and control o Hazardous materials management and control o Gas and dust emissions management and control o Noise emission management and control o Emergence preparedness and response o Demobilization, ground reclamation and site closure.	o Control y minimización de la erosión o Control y minimización de efluentes o Control y gestión de residuos o Gestión y control de materiales peligrosos o Gestión y control de emisiones de gas y polvo o Gestión y control de emisiones de ruido o Preparación y respuesta ante situaciones de emergencia o Desmovilización, recuperación de suelo y cierre de sitio.
4.12.2.2. SITE PREPARATION	**4.12.2.2. PREPARACIÓN DEL SITIO**

The Supplier will seek the maximum possible adequacy of the location of its facilities to the natural topographic differences of the area indicated by Paracel, with the objective of reducing excavations and landfills and, consequently, the future services necessary for the recomposition and adaptation of the area recovered to future use planned for after the completion of the work.	El Proveedor buscará la máxima adecuación posible de la ubicación de sus instalaciones a las diferencias topográficas naturales del área indicada por Paracel, con el objetivo de reducir las excavaciones y los vertederos y, en consecuencia, los servicios futuros necesarios para la recomposición y adaptación del área recuperada para uso futuro planeado para después de la finalización del trabajo.
No offices or structures will be set up in permanent preservation areas (example: near rivers, land with slopes above 45°, springs, etc.).	No se instalarán oficinas o estructuras en áreas de preservación permanente (ejemplo: cerca de ríos, terrenos con pendientes superiores a 45 °, manantiales, etc.).
Removal of trees should be avoided whenever possible. If strictly necessary, it can only be carried out with the prior written approval of Paracel.	La eliminación de los árboles debe evitarse siempre que sea posible. Si es estrictamente necesario, solo se puede llevar a cabo con la aprobación previa por escrito de Paracel.
Suppliers will keep their work places clean and well organized.	Los Proveedores mantendrán sus lugares de trabajo limpios y bien organizados.
4.12.2.3. EROSION CONTROL	**4.12.2.3. CONTROL DE LA EROSIÓN**
Since the beginning of the activities, erosion control measures should be adopted in all construction sectors (construction sites, excavation areas, accesses).	Desde el comienzo de las actividades, se deben adoptar medidas de control de la erosión en todos los sectores de la construcción (sitios de construcción, áreas de excavación, accesos).
The surfaces of the accesses, working areas sites must be protected by a surface drainage system. Drains, ditches, half-canes, dikes and berms can be used for the collection and proper flow of surface water, whatever its origin, avoiding the development of erosive processes (grooves, gullies and slides) and ensuring the stability of the land.	Las superficies de los accesos, sitios de áreas de trabajo deben estar protegidas por un sistema de drenaje de superficie. Los desagües, zanjas, medias cañas, diques y bermas se pueden utilizar para la recolección y el flujo adecuado de las aguas superficiales, cualquiera sea su origen, evitando el desarrollo de procesos erosivos (surcos, barrancos y toboganes) y asegurando la

	estabilidad de la tierra.
These temporary drainage systems must be maintained throughout the construction period, until the definitive drainage and erosion control systems are implemented.	Estos sistemas de drenaje temporales deben mantenerse durante todo el período de construcción, hasta que se implementen los sistemas definitivos de control de drenaje y erosión.
An efficient surface drainage system should be provided for roads and service accesses, including water clearance and energy dissipation devices. Pavement and road side lanes must also be adequately protected. This recommendation should be strengthened in the case of landfills, surveyor shadings and drain headboards.	Se debe proporcionar un sistema eficiente de drenaje de superficie para caminos y accesos de servicio, incluyendo dispositivos de disipación de energía y de eliminación de agua. El pavimento y los carriles laterales también deben estar adecuadamente protegidos. Esta recomendación debe fortalecerse en el caso de los vertederos, los sombreados topográficos y los cabeceros de drenaje.
The slope coverage should be done with land or vegetation when necessary.	La cobertura de la pendiente debe hacerse con tierra o vegetación cuando sea necesario.
Suppliers are responsible for the implementation of this section within the areas assigned to each of them.	Los Proveedores son responsables de la implementación de esta sección en las áreas asignadas a cada uno.
4.12.2.4. WATER POLLUTION CONTROL	**4.12.2.4. CONTROL DE LA CONTAMINACIÓN DEL AGUA**
No effluent can be directly or indirectly discharged to natural water bodies without the corresponding treatment.	Ningún efluente puede ser descargado directa o indirectamente a cuerpos de agua naturales sin el tratamiento correspondiente.
Activities that uses chemicals, such as solvents, paints and any others that are aggressive to the environment, are prohibited from being discarded in rain drains and effluent treatment system, requiring their segregation for disposal as hazardous waste (Class I).	Las actividades que utilizan productos químicos, como solventes, pinturas y cualquier otro que sea agresivo para el medio ambiente, tienen prohibido ser descartados en los desagües pluviales y en el sistema de tratamiento de efluentes, lo que requiere su segregación para su eliminación como desechos peligrosos (Clase I).

At the oil and grease handling areas and machine and vehicle washing areas, the Supplier must build wastewater collection systems for effluent releases characterized as hazardous.	En las áreas de manejo de aceite y grasa y áreas de lavado de máquinas y vehículos, el Proveedor debe construir sistemas de recolección de aguas residuales para efluentes caracterizados como peligrosos.
The effluents of the concrete plant should be reused whenever possible. It is not allowed its disposal in sinkhole or soil, nor its discharge into watercourses. When reuse is not possible, this effluent must be neutralized and routed to a sedimentation basin, before directing it to the wastewater treatment plant, or other alternative destination prior approved by Paracel.	Los efluentes de la planta de concreto deben reutilizarse siempre que sea posible. No se permite su eliminación en sumideros o suelos, ni su descarga en cursos de agua. Cuando la reutilización no es posible, este efluente debe neutralizarse y dirigirse a una cuenca de sedimentación, antes de dirigirlo a la planta de tratamiento de aguas residuales u otro destino alternativo previamente aprobado por Paracel.
No effluent stemming from process, washing and commissioning must be directed to the rainwater lagoon. If strictly necessary, the emergency lagoon can be used.	Ningún efluente derivado del proceso, del lavado o de la puesta en servicio deben dirigirse a la laguna de agua de lluvia. Si es estrictamente necesario, se puede utilizar la laguna de emergencia.
Washing machinery and equipment in rivers, streams or any other body of water is prohibited. The washing of machines and equipment can only be carried out in a place conditioned for such purposes, without risk of contamination to bodies of water.	Está prohibido lavar maquinaria y equipo en ríos, arroyos o cualquier otro cuerpo de agua. El lavado de máquinas y equipos solo puede llevarse a cabo en un lugar acondicionado para tales fines, sin riesgo de contaminación de cuerpos de agua.
Boilers chemical cleaning will generate effluents that should be neutralized, characterized, and only after, sent for effluent treatment, keeping available the results of the characterization for reporting to Paracel and the competent public authorities.	La limpieza química de las calderas generará efluentes que deben neutralizarse, caracterizarse y solo después, enviarse para el tratamiento de efluentes, manteniendo disponibles los resultados de la caracterización para informar a Paracel y a las autoridades públicas competentes.
4.12.2.5. AIR AND NOISE POLLUTION	**4.12.2.5. CONTROL DE CONTAMINACIÓN DE**

CONTROL	AIRE Y SONORA
Some activities developed for the implementation of the works can generate air pollution, mainly due to the emission of dust from excavations, crushing and various constructions, as well as the emission of smoke and toxic substances resulting from the burning of material and operation of equipment.	Algunas actividades desarrolladas para la ejecución de las obras pueden generar contaminación del aire, principalmente debido a la emisión de polvo de excavaciones, aplastamientos y diversas construcciones, así como a la emisión de humo y sustancias tóxicas resultantes de la quema de material y la operación del equipo.
In this sense, the Suppliers will implement control measures in compliance with the following guidelines for air pollution control:	En este sentido, los Proveedores implementarán medidas de control de conformidad con las siguientes pautas para el control de la contaminación del aire:
a) Burning of materials: garbage burning is not allowed in the external and internal construction sites.	a) Quema de materiales: no se permite la quema de basura en los sitios de construcción externos e internos.
b) Dust control: Supplier must control the suspension of dust in the air (generated by crushing, ground movement and/or vehicle traffic) through temporary stabilization methods such as humidification, chemical treatment, light bituminous or other similar. In the case of use of humidification process, it should be repeated at appropriate intervals of time to keep all areas permanently moist.	b) Control de polvo: el Proveedor debe controlar la suspensión de polvo en el aire (generada por aplastamiento, movimiento de tierra y/o tráfico de vehículos) a través de métodos de estabilización temporal como la humidificación, el tratamiento químico, la luz bituminosa u otros similares. En el caso del uso del proceso de humidificación, debe repetirse a intervalos de tiempo apropiados para mantener todas las áreas permanentemente húmedas.
c) Combustion control: in case of air pollution from diesel burning in machines and vehicles, the Supplier is subject to black smoke monitoring (Ringelmann scale or similar), performing periodic control and monthly registration, and must adjust its equipment if they are inadequate for use.	c) Control de combustión: en caso de contaminación del aire por quema de diésel en máquinas y vehículos, el Proveedor está sujeto a monitoreo de humo negro (escala de Ringelmann o similar), realización de controles periódicos y registros mensuales, y debe ajustar su equipo si no son adecuados para su utilización.

d) Noise control: Suppliers activities cannot emit noise above the levels established by the regulations and equipment specifications.	d) Control de ruido: las actividades de los Proveedores no pueden emitir ruido por encima de los niveles establecidos por la normativa y las especificaciones del equipo.
4.12.2.6. CONTROL AND MANAGEMENT OF SOLID WASTE	**4.12.2.6. CONTROL Y GESTIÓN DE RESIDUOS SÓLIDOS**
Suppliers will implement a management plan with written instructions to store, handle and dispose of hazardous and non-hazardous waste, and ensure that their employees are aware of these instructions.	Los Proveedores implementarán un plan de gestión con instrucciones escritas para almacenar, manejar y eliminar los desechos peligrosos y no peligrosos, y garantizar que sus empleados estén al tanto de estas instrucciones.
During construction, a large amount of solid waste is generated, highlighting the common waste produced and the rubble, disposal and scrap resulting from the various fronts and stages of work.	Durante la construcción, se genera una gran cantidad de desechos sólidos, destacando los desechos comunes producidos y los escombros, desechos y chatarra resultantes de los diversos frentes y etapas del trabajo.
All waste stemming from excavation or soil movement considered as construction waste must be disposed in a specific location for this purpose (landfill). They must not be disposed in places outside the points that were previously licensed and indicated by Paracel for this purpose. Paracel will provide transportation to landfill.	Todos los residuos derivados de la excavación o el movimiento del suelo considerados como residuos de la construcción deben ser dispuestos en un lugar específico para este propósito (vertedero).No deben desecharse en lugares fuera de los puntos que fueron autorizados previamente e indicados por Paracel para este propósito. Paracel proveerá el transporte hasta el vertedero.
The sustainability team must be informed in advance of all needs related to waste production, and the Supplier is responsible for providing a place for temporary storage of waste within the areas assigned to each of them, in accordance with Act 3956/2009, Decree 7391/2017 and Resolution MSPBS 750/2002, duly flagged and with necessary collectors, and must follow the	El equipo de sostenibilidad debe ser informado de antemano de todas las necesidades relacionadas con la producción de residuos, y el Proveedor es responsable de proporcionar un lugar para el almacenamiento temporal de los residuos dentro del área asignada a cada uno, de conformidad con la Ley 3956/2009, el Decreto 7391/2017 y la Resolución MSPBS 750/2002,

internal guidelines and procedures of Paracel.	debidamente marcado y con los colectores necesarios, y debe seguir las pautas y procedimientos internos de Paracel.
All waste disposal, in any way, regardless of quantity and classification, must follow Paracel waste management program, which Paracel is to provide in the orientation meeting mentioned in this Manual.	Toda eliminación de desechos, de cualquier manera, independientemente de la cantidad y clasificación, debe seguir el programa de gestión de residuos de Paracel, que Paracel proveerá en la reunión de orientación que se menciona en este Manual.
If Paracel approves the use of its internal areas for temporary storage, it is recommended to adopt:	Si Paracel aprueba el uso de sus áreas internas para el almacenamiento temporal, se recomienda adoptar:
• Surrounding insulation to prevent unauthorized persons and animals from accessing the area;	• Aislamiento circundante para evitar que personas y animales no autorizados accedan al área;
• Signs to identify location and waste;	• Señales para identificar la ubicación y los desechos;
• Clean area, with a minimum width of 5.00m, throughout the perimeter;	• Área limpia, con un ancho mínimo de 5.00m, en todo el perímetro;
• Control the entrance and exit of people and vehicles;	• Controlar la entrada y salida de personas y vehículos;
• Environmental protection elements such as rainwater drainage control, effluent control and treatment, groundwater monitoring and background waterproofing.	• Elementos de protección ambiental tales como control de drenaje de aguas pluviales, control y tratamiento de efluentes, monitoreo de aguas subterráneas e impermeabilización de fondo.
After the closure of the activities, all these areas should receive final treatment according to a specific project that includes recommendations and restrictions for their later use.	Después del cierre de las actividades, todas estas áreas deben recibir el tratamiento final de acuerdo con un proyecto específico que incluye recomendaciones y restricciones para su uso posterior.

Any contact of oil, steel waste and paints with the soil or other place, even paved, that is accidental or creates an environmental risk amounts to a non-compliance with this Manual if not immediately cured by the Supplier. Si se detecta dicho incumplimiento en una auditoría ambiental, se registrará y podrá dar lugar a sanciones administrativas de hasta el 5% ([cinco por ciento) del pago mensual al Proveedor si el Proveedor no subsanare el incumplimiento dentro de los 15 (quince) días corridos u otro plazo fijado por Paracel de haber recibido el pertinente aviso de incumplimiento de Paracel, sin perjuicio de cualesquiera otras sanciones aplicables de conformidad con el Contrato. Paracel podrá aplicar la sanción hasta que el incumplimiento fuere subsanado, así como deducir la sanción de cualesquiera pagos para el Proveedor.	Cualquier contacto de aceite, desechos de acero y pinturas con el suelo u otro lugar, incluso pavimentado, que sea accidental o cree un riesgo ambiental equivale a un incumplimiento de este Manual si el Proveedor no lo subsana inmediatamente. Si se detecta dicho incumplimiento en una auditoría ambiental, se registrará y podrá dar lugar a sanciones administrativas de hasta el 5% ([cinco por ciento) del pago mensual al Proveedor si el Proveedor no subsanare el incumplimiento dentro de los 15 (quince) días corridos u otro plazo fijado por Paracel de haber recibido el pertinente aviso de incumplimiento de Paracel, sin perjuicio de cualesquiera otras sanciones aplicables de conformidad con el Contrato. Paracel podrá aplicar la sanción hasta que el incumplimiento fuere subsanado, así como deducir la sanción de cualesquiera pagos para el Proveedor.
Failure to maintain the area well organized may result in administrative penalties of up to 5% (five percent) of the monthly payment to the Supplier if the Provider does not fully cure the non-compliance within 15 (fifteen) calendar days after receiving the pertinent warning notice from Paracel, without prejudice of any other penalties applicable in accordance with the Contract. Paracel may apply the penalty until non-compliance is cured as well as deduct penalty from any payments to the Supplier.	El incumplimiento en mantener el área bien organizada puede dar lugar a sanciones administrativas de hasta el 5% ([cinco por ciento) del pago mensual al Proveedor si el Proveedor no subsanare el incumplimiento dentro de los 15 (quince) días corridos de haber recibido el pertinente aviso de incumplimiento de Paracel, sin perjuicio de cualesquiera otras sanciones aplicables de conformidad con el Contrato. Paracel podrá aplicar la sanción hasta que el incumplimiento fuere subsanado, así como deducir la sanción de cualesquiera pagos para el Proveedor.
The waste from demolitions of concrete, paving, masonry, etc. can be properly separated to be used in the new structures once they are approved by the sustainability team and	Los desechos de las demoliciones de hormigón, pavimento, albañilería, etc. pueden separarse adecuadamente para ser utilizados en las nuevas estructuras una vez que hayan sido

temporarily stored in a place duly separated and signposted.	aprobados por el equipo de sostenibilidad y almacenados temporalmente en un lugar debidamente separado y señalizado.
All waste and garbage is to be collected, classified, stored, transported and disposed in fully compliance with Act 3956/2009, Decree 7391/2017, Resolution 750/2002 and other applicable rules.	Todos los desechos y la basura deben ser recolectados, clasificados, almacenados, transportados y eliminados de conformidad con la Ley 3956/2009, el Decreto 7391/2017, la Resolución 750/2002 y otras reglas aplicables.
The priority management objective is to ensure that waste is not generated and secondarily reduce, re-use and, recycle instead of a final disposal.	El objetivo prioritario de la gestión es garantizar que no se generen residuos y, en segundo lugar, reducir, reutilizar y reciclar en lugar de una disposición final.
The Suppliers will promote periodic garbage collection registering volumes/weight and send to the appropriate disposal area.	Los Proveedores promoverán la recolección periódica de basura registrando volúmenes/peso y los enviarán al área de eliminación adecuada.
Suppliers will be responsible for:	Los Proveedores serán responsables de:
• Proper provisory storage and destination of all waste generated (classes A, B, C and D) and delivery to their provisory waste disposal area;	• Almacenamiento provisional adecuado y destino de todos los desechos generados (clases A, B, C y D) y entrega en el área provisoria de eliminación de desechos;
• Implement and operate internal cleaning service of their construction sites, offices and restrooms;	• Implementar y operar el servicio de limpieza interna de sus sitios de construcción, oficinas y baños;
• Define and implement garbage collection at the area under their responsibility;	• Definir e implementar la recolección de basura en el área bajo su responsabilidad;
• Wood waste, free of nails and other metals, must be delivered to the provisory waste disposal area to be carried out by Paracel;	• Los desechos de madera, libres de clavos y otros metales, deben llevarse al área provisoria de disposición de desechos para que sean transportados por Paracel;
• Aggregates must be delivered free of	• Los agregados deben entregarse libres

metal for crushing;	de metal para su trituración;
Suppliers must follow procedures established by Paracel, including schedules and days of the week pre-defined for the delivery of waste at the provisory waste disposal.	Los Proveedores deben seguir los procedimientos establecidos por Paracel, incluyendo los horarios y días de la semana predefinidos para la entrega de residuos en la eliminación de residuos provisoria.
Suppliers may only store temporarily their waste in planned, appropriate and approved locations by Paracel environmental team.	Los Proveedores solo pueden almacenar temporalmente sus desechos en ubicaciones planificadas, apropiadas y aprobadas por el equipo ambiental de Paracel.
Burning waste and garbage is absolutely prohibited.	Quemar desechos y basura está absolutamente prohibido.
Suppliers will report monthly on the amount of waste generated, classified and managed appropriately.	Los Proveedores informarán mensualmente sobre la cantidad de residuos generados, clasificados y gestionados adecuadamente.
4.12.2.7. CHEMICALS, FUELS AND LUBRICATING OILS	**4.12.2.7. PRODUCTOS QUÍMICOS, COMBUSTIBLES Y ACEITES LUBRICANTES**
Suppliers will must implement a management plan with written instructions to store, handle and transport of fuels, lubricants, hydraulic fluids and other chemical products, and ensure that their employees are aware of these instructions.	Los Proveedores deberán implementar un plan de gestión con instrucciones escritas para almacenar, manipular y transportar combustibles, lubricantes, fluidos hidráulicos y otros productos químicos, y asegurarse de que sus empleados estén al tanto de estas instrucciones.
For the storage of chemicals, Suppliers will provide a place with waterproof primary and secondary containment, covered for weather protection, for the storage of fluids subject to leaks, such as chemicals and fuels, keeping environmental emergency response kit on site. These areas will be kept permanently clean and free of loose materials and accumulated rain	Para el almacenamiento de productos químicos, los Proveedores proporcionarán un lugar con contención primaria y secundaria a prueba de agua, cubierto para la protección del clima, para el almacenamiento de fluidos sujetos a fugas, tales como productos químicos y combustibles, manteniendo el kit de respuesta a emergencia ambiental en el sitio. Estas áreas se mantendrán

water.	permanentemente limpias y libres de materiales sueltos y agua de lluvia acumulada.
Effluents from primary and secondary containments will be separated to waste disposal area according to their classification, keeping a register of the materials, performing a proper storage and not disposing said effluents near of rain drains and effluent collection system.	Los efluentes de los contenedores primarios y secundarios se separarán al área de eliminación de desechos de acuerdo con su clasificación, manteniendo un registro de los materiales, realizando un almacenamiento adecuado y no desechando dichos efluentes cerca de los desagües pluviales y el sistema de recolección de efluentes.
Suppliers must have the Material Safety Data Sheet (MSDS) of the chemical products they handle available at workshops. Suppliers will provide workers responsible for handling dangerous products with training and guidance related to associated environmental and health risks. Evidence of these trainings can be requested in audits and inspections.	Los Proveedores deben tener disponible la Hoja de Datos de Seguridad del Material (MSDS, por sus siglas en inglés) de los productos químicos que manejan en los talleres. Los Proveedores proporcionarán a los trabajadores responsables del manejo de productos peligrosos capacitación y orientación relacionada con los riesgos ambientales y de salud asociados. Se puede solicitar evidencia de estos entrenamientos en auditorías e inspecciones.
Deposit and disposal of waste in native forests, rivers, streams, or any other body of water is strictly prohibited.	El depósito y la eliminación de desechos en bosques nativos, ríos, arroyos o cualquier otro cuerpo de agua están estrictamente prohibidos.
Suppliers will maintain responsibility for the waste they generate until proper disposal of at the sites designated and authorized for this purpose.	Los Proveedores mantendrán la responsabilidad por los desechos que generan hasta su eliminación adecuada en los sitios designados y autorizados para este propósito.
4.12.2.8. SUPPLIER OF WOODEN PALLETS	**4.12.2.8. PROVEEDOR DE PALETAS DE MADERA**
For the supply of wooden pallets to the construction, Suppliers will require the following documents to the pallet company:	Para el suministro de paletas de madera a la construcción, los Proveedores requerirán los siguientes documentos a la empresa de paletas:

- Environmental permit to operate this kind of activity;	- Permiso ambiental para operar este tipo de actividad;
- Certificate from the origin of the wood;	- Certificado del origen de la madera;
- Certificate that the wood was correctly treated;	- Certificado de que la madera fue tratada correctamente;
- Fumigation treatment of the pallets before beginning their journey in accordance with the International Standard for Phytosanitary Measures;	- Tratamiento de fumigación de las paletas antes de comenzar su viaje de conformidad con la Norma Internacional para Medidas Fitosanitarias;
These documents will be made available for possible audits and inspections from Paracel or public authorities.	Estos documentos estarán disponibles para posibles auditorías e inspecciones de Paracel o las autoridades públicas.
4.12.2.9. PRESERVATION OF NATURAL HABITATS	**4.12.2.9. PRESERVACIÓN DE HÁBITATS NATURALES**
Suppliers will delimit and signpost clearly visible to all operators the areas, plant communities, groups of specimens or isolated specimens of the flora of the property that must not be intervened or affected as indicated by the Paracel environmental team.	Los Proveedores delimitarán y señalizarán claramente para todos los operadores las áreas, comunidades de plantas, grupos de especímenes o especímenes aislados de la flora de la propiedad que no deben ser intervenidos o afectados según lo indicado por el equipo ambiental de Paracel.
The search, hunting, capture, mutilation or harassment of wild animals existing in the site or neighboring areas is strictly prohibited. It is also prohibited to use fire for land clearance.	La búsqueda, caza, captura, mutilación o acoso de animales salvajes existentes en el sitio o áreas vecinas está estrictamente prohibida. También está prohibido usar fuego para despejar la tierra.
Removal of vegetation can only be carried out within the construction area, which must be clearly delimited and sign posted by the Supplier in accordance with Paracel's instructions. Outside this area, damaging, cutting down or	La eliminación de vegetación solo puede llevarse a cabo dentro del área de construcción, que debe estar claramente delimitada y señalizada por el Proveedor de acuerdo con las instrucciones de Paracel. Fuera de esta área, está estrictamente

eliminating any specimen of wild flora is strictly prohibited.	prohibido dañar, talar o eliminar cualquier espécimen de flora silvestre.
Interference in protected areas such as native forest and natural water bodies is prohibited. The limits and location of the protected areas will be delimited and clearly signposted by Paracel, so that they can be recognized by all those who carry out activities within the Project Site.	Se prohíbe la interferencia en áreas protegidas tales como bosques nativos y cuerpos de agua naturales. Los límites y la ubicación de las áreas protegidas serán delimitados y claramente señalizados por Paracel, para que puedan ser reconocidos por todos aquellos que realizan actividades dentro del Sitio del Proyecto.
The introduction of domestic animals without the prior written approval of Paracel environmental team is prohibited.	Se prohíbe la introducción de animales domésticos sin la aprobación previa por escrito del equipo ambiental de Paracel.
4.12.2.10. PREVENTIVE AND CORRECTIVE ACTIONS	**4.12.2.10. ACCIONES PREVENTIVAS Y CORRECTIVAS**
The construction site and offices from the Suppliers must be accessible at any time and in any situation for periodically inspections during the execution of the Project.	El sitio de construcción y las oficinas de los Proveedores deben estar accesibles en cualquier momento y en cualquier situación para inspecciones periódicas durante la ejecución del Proyecto.
If an environmental accident occurs, corrective actions or environmental recomposition will be immediately carried out, with soil decontamination and other impacts that may arise from Supplier's activity. Supplier will keep a register by the responsible technician and leaving the Project Site in environmentally appropriate conditions, in terms of legal aspects, organization and cleaning.	Si ocurre un accidente ambiental, se llevarán a cabo acciones correctivas o recomposición ambiental de inmediato, con descontaminación del suelo y otros impactos que puedan surgir de la actividad del Proveedor. El Proveedor mantendrá un registro del técnico responsable y dejará el sitio del proyecto en condiciones ambientalmente apropiadas, en términos de aspectos legales, de organización y limpieza.
The environmental aspects pointed out during the inspections that are based on the applicable legislation and/or an imminent risk of causing environmental damage will be accepted by the Suppliers that will take all corrective actions	Los Proveedores aceptarán los aspectos ambientales señalados durante las inspecciones que se basan en la legislación aplicable y/o un riesgo inminente de causar daños ambientales, y tomarán todas las medidas correctivas de

immediately.	inmediato.
Suppliers will be responsible for any fines and penalties imposed by public authorities due to environmental infringements resulting from any non-compliance of the Suppliers, who will bear all costs and take all necessary corrective measures.	Los Proveedores serán responsables de las multas y sanciones impuestas por las autoridades públicas debido a infracciones ambientales derivadas de cualquier incumplimiento de los Proveedores, quienes asumirán todos los costos y tomarán todas las medidas correctivas necesarias.
All incidents and environmental events should be registered, investigated and promptly reported to the Paracel environmental team. Environmental incidents are understood as actions that cause unusual emission, discharge or infiltration of pollutants. Any inspection, visit and performance action of environmental public authorities are considered as events to be communicated to the sustainability team of Paracel.	Todos los incidentes y eventos ambientales deben registrarse, investigarse e informarse de inmediato al equipo ambiental de Paracel. Los incidentes ambientales se entienden como acciones que causan emisiones, descargas o infiltraciones inusuales de contaminantes. Cualquier inspección, visita y acción de desempeño de las autoridades públicas ambientales se consideran eventos a ser comunicados al equipo de sostenibilidad de Paracel.
4.12.2.11. COMPLETION OF ACTIVITIES	**4.12.2.11. TERMINACIÓN DE ACTIVIDADES**
At the conclusion of the Project, Suppliers will return the occupied areas in the same conditions they received them. To such end, Suppliers will undo all non-permanent constructions and improvements they have made, leaving their areas perfectly clean and leveled. Permanent constructions and improvements will remain for the benefit of Paracel, unless Paracel requires those were removed. If so, the Supplier will undone and leave its area in its original condition. Suppliers give up any withholding rights they might have regarding the improvements made to the land. The term for all such action will be of 30 (thirty)	Al finalizar el Proyecto, el Proveedor está obligado a devolver el espacio físico en las mismas condiciones que le fue entregado. Para el efecto, deberá desarmar todas las construcciones y mejoras no permanentes que hubiere realizado dejando el inmueble perfectamente limpio y nivelado. Las construcciones o mejoras permanentes quedarán en beneficio de Paracel salvo que el mismo exija que ellas sean retiradas, en cuyo caso el Proveedor deberá deshacerlas y restituir el inmueble a su estado original. El Proveedor renuncia a todo derecho de retención que pudiere corresponderle en relación a las mejoras

calendar days from the termination of the Supplier's activities at the Project Site, in a schedule from 07:00 to 16:00 hours. The term includes weekends and holidays. After said term, Paracel will order the removal of the existing improvements and constructions at the expense of the Supplier. Suppliers will take down their goods, furniture and equipment on the day right after the termination of their activities at the Project Site. Paracel will not be responsible for any losses, deteriorations or theft of the goods and/or equipment in case said action does not take place within said term. Suppliers will be responsible for the recomposition of the areas occupied by their offices, industrial facilities, road systems and utilities, in addition to other areas they have used during construction works.	introducidas en el inmueble; El plazo para el procedimiento será de 30 (treinta) días corridos a partir de la finalización de las actividades del Proveedor en el Sitio del Proyecto, en el horario de 07:00 a 16:00 horas. El plazo incluye días sábados, domingos y feriados. Pasado dicho plazo Paracel dispondrá el desmontaje de lo existente por cuenta del Proveedor. Los Proveedores deberán proceder al retiro de sus mercaderías, mobiliarios, y equipos al día siguiente de la finalización de sus actividades en el Sitio del Proyecto, no responsabilizándose Paracel por los casos de pérdidas, deterioros o sustracción de las mercaderías y/o equipos, en el caso de no verificarse el retiro dentro del plazo precedentemente señalado. Los Proveedores serán responsables de la recomposición de las áreas ocupadas por sus oficinas, instalaciones industriales, sistemas de carreteras y servicios públicos, además de otras áreas que han utilizado durante los trabajos de construcción.
Suppliers will remove and dispose all remaining waste according the law. No hazardous waste can be disposed, burnt or buried at the Project Site.	Los Proveedores retirarán y eliminarán todos los desechos restantes según la ley. No se pueden eliminar, quemar o enterrar residuos peligrosos en el Sitio del Proyecto.
In case of soil contamination, Suppliers are responsible for the decontamination of these areas, up to acceptable levels as defined by the Paracel environmental team.	En caso de contaminación del suelo, los Proveedores son responsables de la descontaminación de estas áreas hasta niveles aceptables según lo definido por el equipo ambiental de Paracel.
As examples: fuel storage and handling areas,	Como ejemplos: áreas de almacenamiento y

new and used lubricating oils, waste storage areas, final waste disposal landfills.	manejo de combustible, aceites lubricantes nuevos y usados, áreas de almacenamiento de desechos, vertederos de disposición final de desechos.
In case of suspected contamination, Paracel's environmental team will collect and analyze the material (water and soil) to make sure whether Suppliers must take corrective measures or not.	En caso de sospecha de contaminación, el equipo ambiental de Paracel recolectará y analizará el material (agua y suelo) para asegurarse de si los Proveedores deben tomar medidas correctivas o no.
Paracel will inspect the areas used by Suppliers during construction to verify the environmental situation, creating a document of actions and recommendations for the demobilization to be done in accordance with this Manual.	Paracel inspeccionará las áreas utilizadas por los Proveedores durante la construcción para verificar la situación ambiental, creando un documento de acciones y recomendaciones para que la desmovilización se realice de acuerdo con este Manual.
Paracel will accept completion of work and activities will be accepted by Paracel only after a written approval of Paracel's environmental team.	Paracel aceptará la finalización del trabajo y las actividades serán aceptadas por Paracel solo después de una aprobación por escrito del equipo ambiental de Paracel.
4.13. SAFETY AT WORK	4.13 SEGURIDAD EN EL TRABAJO
Suppliers will adopt and implement safety procedures appropriate to their workforce consistent with the requirements of the Performance Standard 2 of the International Finance Corporation (IFC), and applicable national law.	Los Proveedores adoptarán e implementarán procedimientos de seguridad apropiados para su fuerza laboral de acuerdo con los requisitos de la Norma de Desempeño 2 de la Corporación Financiera Internacional (CFI) y la legislación nacional aplicable.
Suppliers will follow standards, rules and laws for safety, health and environment matters. To ensure an effective application of this Manual, all Supplier's personnel involved in the process of contracting service providers, as well as personnel responsible for them, will be aware of this Manual and comply with it. Suppliers are	Los Proveedores seguirán las normas, reglas y leyes en materia de seguridad, salud y medio ambiente. Para garantizar una aplicación efectiva de este Manual, todo el personal del Proveedor involucrado en el proceso de contratación de prestadores de servicios, así como el personal responsable de ellos, deberá conocer este

obliged to obtain the acceptance of this Manual by all their personnel. As for companies providing certain special services, such as consulting, advisors and short-term packages (maximum 01 week), they will only undergo the integration process, in which safety issues will be addressed.	Manual y cumplirlo. Los Proveedores están obligados a obtener la conformidad de su personal con todas las disposiciones de este Manual. En cuanto a las empresas que prestan ciertos servicios especiales, tales como consultoría, asesores y paquetes a corto plazo (máximo 01 semana), solo se someterán al proceso de integración, en el que se abordarán los problemas de seguridad.
All Suppliers will have a safety team with specialized professionals according to risk grade 4, as stated in the following table:	Todos los Proveedores tendrán un equipo de seguridad con profesionales especializados de acuerdo con el grado de riesgo 4, como se indica en la siguiente tabla:

Workers Number ***Número de Trabajadores***	**Safety Engineer** ***Ingeniero de Seguridad***	**Safety Technician** ***Técnico de Seguridad***
50 – 100	-	01
101 – 250	01	02
251 – 500	01	03
501 – 1000	01	04
1000 – 2000	01	05

4.13.1. OBLIGATIONS OF SUPPLIERS (AND SUB-SUPPLIERS)	**4.13.1. OBLIGACIONES DE LOS PROVEEDORES (Y SUB-PROVEEDORES)**
Suppliers will inform all their workers appropriately and sufficiently about the environmental risks that may arise in the workplace, the means available to prevent or limit such risks and how to protect themselves from them.	Los Proveedores informarán a todos sus trabajadores de manera adecuada y suficiente sobre los riesgos ambientales que pueden surgir en el lugar de trabajo, los medios disponibles para prevenir o limitar dichos riesgos y cómo protegerse de ellos.
Suppliers will train all workers in the use and conservation of personal protective equipment (PPE).	Los Proveedores capacitarán a todos los trabajadores en el uso y la conservación de equipos de protección personal (EPP).

4.13.2. DOCUMENTATION REQUIRED FOR ACCESS TO CONSTRUCTION SITES	**4.13.2. DOCUMENTACIÓN REQUERIDA PARA EL ACCESO A LOS SITIOS DE CONSTRUCCIÓN**
Environmental risk prevention program (1);	Programa de prevención de riesgos ambientales (1);
Medical control and occupational health program (2);	Programa de control médico y salud ocupacional (2);
Work environment conservation program (where applicable) (3);	Programa de conservación del medio ambiente de trabajo (cuando corresponda) (3);
Occupational health certificate (4);	Certificado de salud ocupacional (4);
Preliminary risk analysis (according to activity schedule);	Análisis de riesgo preliminar (de acuerdo con el cronograma de actividades);
Internal commission for accident prevention, whenever the Supplier has 20 (twenty) workers or more employed at the Project Site. If having less than 20 (twenty) workers at the Project Site, the Suppliers will appoint a representative to attend the ordinary meetings organized by Paracel.	Comisión interna para la prevención de accidentes, siempre que el Proveedor tenga 20 (veinte) o más trabajadores empleados en el Sitio del Proyecto. Si tiene menos de 20 (veinte) trabajadores en el Sitio del Proyecto, los Proveedores designarán un representante para asistir a las reuniones ordinarias organizadas por Paracel.
Qualification certificate for employees who will operate equipment with own driving force (cranes, trucks, bulldozer, tractor, etc.) at the project Paracel (when applicable);	Certificado de calificación para los empleados que operarán equipos con fuerza motriz propia (grúas, camiones, excavadoras, tractores, etc.) en el proyecto Paracel (cuando corresponda);
Investigation and analysis of incidents / accidents (whenever there is an occurrence);	Investigación y análisis de incidentes / accidentes (siempre que ocurra);
List of chemicals to be used – toxicity, dangerousness and toxicological risks;	Lista de productos químicos que se utilizarán: toxicidad, peligrosidad y riesgos toxicológicos;
Daily Safety Dialogue;	Diálogo Diario de Seguridad;

Note: Items 1, 2, 3 and 4 will be submitted to Central Services before beginning works.	Observación: Los artículos 1, 2, 3 y 4 se enviarán al Servicio Central antes de comenzar los trabajos.
4.14. SECURITY	4.14. PROTECCIÓN
Property security responsibility includes entrances, gates, fences, other accesses, cafeteria and external and internal areas of the Project Site. Central Service will coordinate this work. Paracel security team will not be responsible for the custody of Suppliers' equipment, storage areas, offices, workshops and buildings, Therefore, every Supplier will have its own mechanisms to avoid possible thefts and robberies.	La responsabilidad de protección de la propiedad incluye entradas, puertas, cercas, otros accesos, cafetería y áreas externas e internas del Sitio del Proyecto. El Servicio Central coordinará este trabajo. El equipo de seguridad de Paracel no será responsable de la custodia de los equipos, áreas de almacenamiento, oficinas, talleres y edificios de los Proveedores. Por lo tanto, cada Proveedor tendrá sus propios mecanismos para evitar posibles robos y hurtos.
4.15. SUPPLIERS' RESPONSIBILITY	4.15. RESPONSABILIDAD DEL PROVEEDOR
All Suppliers and (when applicable) workers must:	Todos los Proveedores y (cuando corresponda) los trabajadores deben:
• Carry your identification badge containing: company name, photo, employee name;	• Llevar sus credenciales de identificación que contiene: nombre de la empresa, foto, nombre del empleado;
• Comply with all current legal and technical standards in Paraguay, regarding health, work safety and the environment, being responsible for the acts of their employees, resulting from the non-compliance with said standards;	• Cumplir con todas las normas legales y técnicas vigentes en Paraguay, relacionadas con la salud, la seguridad laboral y el medio ambiente, siendo responsables de los actos de sus empleados, como resultado del incumplimiento de dichas normas;
• Inform Paracel about any requests for visits by inspection agents and experts from public authorities, as well as about any citations, intimation, notifications, requests and summonses from administrative and judicial authorities, whenever related to the service	• Informar a Paracel sobre cualquier solicitud de visitas de agentes de inspección y expertos de las autoridades públicas, así como sobre cualquier citación, intimación, notificación, solicitud y citación de las autoridades administrativas y judiciales, siempre que esté

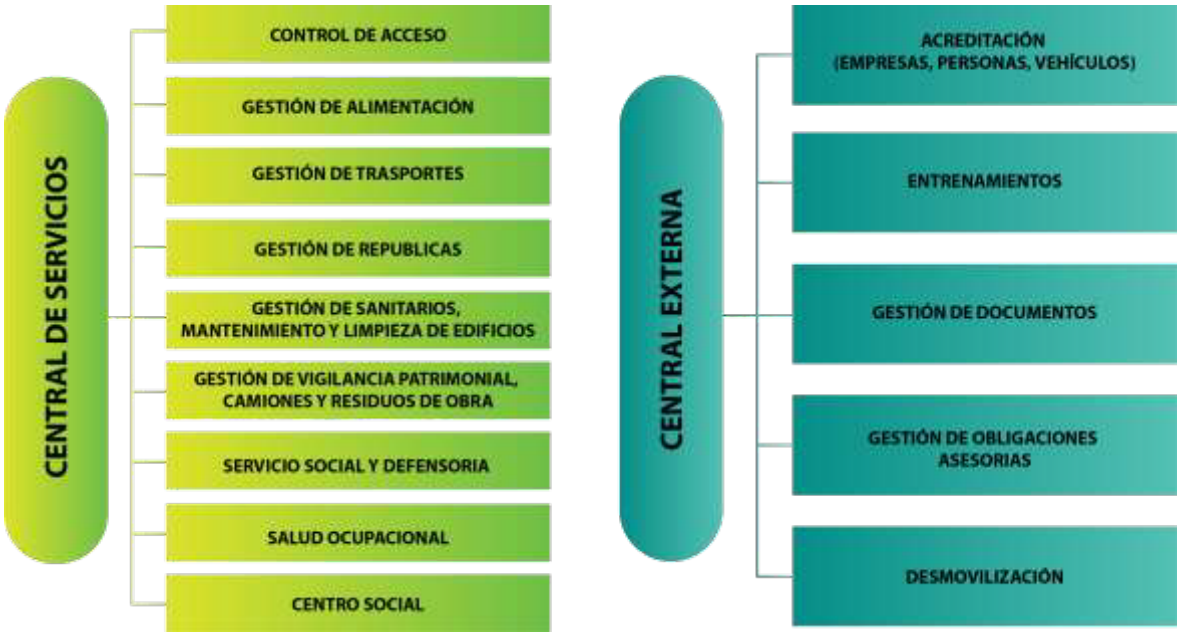
performed for Paracel or that involves it directly or indirectly;	relacionado con el servicio prestado a Paracel o que lo involucre directa o indirectamente;
• Provide occupational health care to employees;	• Brindar atención de salud ocupacional a los empleados;
• Guard, conserve and protect their tools, machines and equipment against theft or robbery;	• Vigilar, conservar y proteger sus herramientas, máquinas y equipos contra robos o hurtos;
• Provide the disposal of waste as required by the environmental applicable legislation in Paraguay;	• Proporcionar la eliminación de residuos según lo requerido por la legislación ambiental aplicable en Paraguay;
• Provide employees free of charge with personal protection equipment appropriate to the risk and in perfect condition and functioning;	• Proporcionar a los empleados de forma gratuita equipos de protección personal adecuados al riesgo y en perfectas condiciones y funcionamiento;
• Be responsible for and comply with all applicable labor, environmental, social security, work accidents, civil and criminal laws, with respect to their employees, agents and or representatives necessary for the performance of the Contracts, exempting Paracel from any responsibilities with respect to these legal obligations towards the Supplier and their employees, agents and / or representatives and harmed third parties;	• Ser responsables y cumplir con todas las leyes laborales, ambientales, de seguridad social, de accidentes laborales, civiles y penales aplicables, con respecto a sus empleados, agentes y/o representantes necesarios para el cumplimiento de los Contratos, eximiendo a Paracel de cualquier responsabilidad con respecto a estas obligaciones legales hacia el Proveedor y sus empleados, agentes y/o representantes y terceros perjudicados;
• Provide in their areas of activity, including offices and dining places, suitable containers for selective waste collection	• Proporcionar en sus áreas de actividad, incluyendo oficinas y comedores, contenedores adecuados para la recolección selectiva de residuos.
• Perform strict management and control of the respective documentation of their personnel and subcontractors.	• Realizar una gestión y control estrictos de la documentación respectiva de su personal y subcontratistas.

Suppliers will be the sole and exclusive responsible under civil, criminal, labor, tax and administrative rules for all activities that they or their personnel perform at the Project Site, and will compensate all damages caused, by said activities or any other reason, to the properties or assets of Paracel and any third-parties at the Project Site, including damages arising from force majeure. Likewise, Suppliers will be solely and exclusively responsible for the all damages and accidents that they or their personnel may suffer at the Project Site, releasing Paracel of any responsibility on that regard. Suppliers will cover risks by contracting an insurance policy with an insurance company Class A in accordance with the official report of the Superintendence of Insurance of the Paraguayan Central Bank (BCP by its acronym in Spanish). Suppliers may contract private security services within their office area under their own responsibility, giving notice thereof to Paracel and submitting the list of the personnel performing said service, which will have to comply with will all Paracel's Internal Policies and Procedures. Suppliers will contact an insurance covering in full all their goods and equipment and the space granted at the Project Site. Paracel will not be responsible for any damage to said assets, including but not limited to fires, losses, deterioration, break or theft. Likewise, Suppliers will keep said insurances in effect during the whole period they occupy the space granted at the Project Site. Non-compliance with these duties will cause the automatic termination of the	Los Proveedores serán los únicos y exclusivos responsables civil, penal, laboral, fiscal, administrativo por todas las consecuencias que se deriven de las actividades que él o sus dependientes realicen en el Sitio del Proyecto y estará obligado a indemnizar todos los daños y perjuicios que con motivo de dichas actividades o por cualquier causa se ocasionen a los bienes de Paracel o de cualquier tercero en el Sitio del Proyecto incluyendo los derivados de casos fortuitos y de fuerza mayor. Asimismo, serán de exclusiva responsabilidad del Proveedor los perjuicios, accidentes o daños que el mismo, o sus colaboradores pudieran sufrir dentro del Sitio del Proyecto, liberando en este sentido de toda obligación a Paracel. El Proveedor deberá cubrir éstos riesgos mediante la contratación de una póliza de seguro con una compañía aseguradora de Categoría A según el reporte oficial de la Superintendencia de Seguros del BCP. El Proveedor bajo su exclusiva responsabilidad podrá contratar servicios de vigilancia privada, dentro de sus oficinas, debiendo informar a Paracel y suministrar la nómina del personal afectado a dicho servicio, el que estará obligado a respetar todas las Políticas y Procedimientos Internos de Paracel. Todos los bienes y equipos de propiedad del Proveedor, o que se encuentren bajo su responsabilidad, así como el espacio cedido, deberán estar íntegramente aseguradas por el Proveedor, quedando liberada Paracel de cualquier responsabilidad por incendio, extravío, deterioro, rotura o robo de las mismas, o cualesquiera otras causas. Asimismo, constituye una obligación del Proveedor

Contract.	mantener el seguro en vigencia durante todo el tiempo que ocupe el espacio cedido. El incumplimiento de esta carga producirá automáticamente la rescisión del Contrato.
4.16. PROHIBITIONS	4.16. PROHIBICIONES
The following is forbidden at the Project Site:	Lo siguiente se encuentra prohibido en el Sitio del Proyecto:
• The use of a cap or hood preventing identification of the person;	• El uso de una gorra o capucha que impide la identificación de la persona;
• Carrying or consuming intoxicating substances or alcoholic beverages in the Project Site or working under their influence;	• Llevar o consumir sustancias tóxicas o bebidas alcohólicas en el Sitio del Proyecto o trabajar bajo su influencia;
• Insults, fights or disorders;	• Insultos, peleas o desórdenes;
• Smoking in unauthorized areas;	• Fumar en áreas no autorizadas;
• Storing materials without permission;	• Almacenar materiales sin permiso;
• Using a camera, video camera and cell phone without Paracel's authorization;	• Usar una cámara, cámara de video y teléfono celular sin la autorización de Paracel;
• Wearing sleeveless T-shirt or shorts, open shoes, sneakers, high-heeled sandals;	• Usar camiseta sin mangas o pantalones cortos, zapatos abiertos, zapatillas de deporte, sandalias de tacón alto;
• Exceeding established speed limits;	• Exceder los límites de velocidad establecidos;
• Recruiting employees at the Project Site.	• Reclutar empleados en el Sitio del Proyecto.
4.17. DISCIPLINARY MEASURES	4.17. MEDIDAS DISCIPLINARIAS
Paracel will take all actions it deems necessary in case non-compliance with this Manual. If finding suitable, Paracel may, at its sole discretion, try	Paracel tomará todas las medidas que considere necesarias en caso de incumplimiento de este Manual. Si lo encuentra adecuado, Paracel

first amicable solutions (reorientation, security and safety meetings, dialogues, formal records, etc.). If the latter is not effective or when Paracel deems more appropriate, Paracel may (directly) apply penalties/fines as agreed in the Contract and this Manual, including suspension of the activity (until Paracel confirms compliance with the requirements and authorize resuming of the activity) or termination of the Contracts.	puede optar a su solo criterio aplicar previamente soluciones amigables (reorientación, reuniones de seguridad y protección, diálogos, registros formales, etc.). Si esto no fuere efectivo o cuando Paracel lo considere más apropiado, Paracel puede (directamente) aplicar penalidades/multas según lo acordado en el Contrato y este Manual, incluyendo la suspensión de la actividad (hasta que Paracel confirme el cumplimiento de los requisitos y autorice la reanudación de la actividad) o la terminación de los Contratos.
In case of a misconduct by a worker of a Supplier, Paracel reserves the right to suspend the access of said worker to the Project Site.	En caso de mala conducta por parte de un trabajador de un Proveedor, Paracel se reserva el derecho de suspender el acceso de dicho trabajador al Sitio del Proyecto.
This section is without prejudice of specific penalties and procedures stated in other sections of this Manual or in accordance with the Contracts.	Esta sección se entiende sin perjuicio de las penalidades y procedimientos específicos establecidos en otras secciones de este Manual o de conformidad con los Contratos.
Clarification: In this document we adopt the terminology of the generic masculine to always refer to men and women. This is a resource that only seeks to give uniformity, simplicity and fluidity to the composition and reading of the text. It does not in any way diminish the commitment with which Paracel S.A. addresses gender equality.	**Aclaración:** En este documento adoptamos la terminología del masculino genérico para referirnos siempre a hombres y mujeres. Este es un recurso que solo busca dar uniformidad, simplicidad y fluidez a la composición y lectura del texto. De ninguna manera el mismo disminuye el compromiso con el que Paracel S.A. aborda la igualdad de género.

5. RECORDS AND / OR ANNEXES	5. REGISTROS Y/O ANEXOS
ANNEX A: ORGANIZATION CHART	**ANEXO A: ORGANIGRAMA**



ANNEX B: LODGING FACILITIES	ANEXO B: ÍTEMS INCLUIDOS EN ALOJAMIENTO

	LODGING FACILITIES ÍTEMS INCLUIDOS EN ALOJAMIENTO
1	Furniture: Muebles:
a.	Bed with mattress and pillow Cama con colchón y almohada
b.	Wardrobe Placard
c.	Table and chairs Mesa y sillas
2	Bed Clothes: Ropas de cama:
a.	Bed Sheet Sábanas
b.	Pillow cover Funda de almohada
c.	Blanket Frazada
3	Equipment: Equipamiento
a.	Air conditioner Aire acondicionado
4	Services: Servicios:
a.	Weekly cleaning of rooms and common areas Limpieza seminal de dormitorios y áreas comunes
b.	Washing of bed clothes with weekly changes (01 per week) Lavado de ropas de cama con cambio semanal (1 vez por semana)
c.	Access control Control de acceso
d.	Property security in common areas Protección de pertenencias en áreas comunes
5	Common use utilities for collective use: Servicios de uso común:
a.	Laundry washing tanks Lavaderos

b.	Areas with clothes lines (Open and covered); Áreas para tendederos de ropa (al aire libre y bajo techo)
c.	Wi-Fi
d.	TV Sets
e.	Soccer field Campo de fútbol
f.	Sports court Cancha para deportes

ANNEX C: SHARED SERVICES – COSTS	ANEXO C: SERVICIOS COMPARTIDOS – COSTOS

Item Ítem	Description Descripción	Unit Unidad	Estimated Value Valor estimado
1	Breakfast Desayuno	Unit Unidad	USD 2
2	Meal Comida	Unit Unidad	USD 3
3	Lodging Alojamiento	Día	USD 10
4	Badge (per emission) Credencial (por emisión)	Unit Unidad	USD 5
5	Ambulatory - Monthly value per active badge (no medicine or medical procedures included) Ambulatorio: Valor mensual por credencial activa (no incluye medicamentos o procedimientos médicos)	Unit Unidad	USD 14
6	Garbage/Waste collection Recolección de basura/residuos	m3	USD 12